

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 79



Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

52e jaargang
25 maart 2009

Inhoud

I Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is

VERORDENINGEN

- ★ Verordening (EG) nr. 246/2009 van de Raad van 26 februari 2009 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen lijnvaartondernemingen („consortia”) (Gecodificeerde versie) 1

- Verordening (EG) nr. 247/2009 van de Commissie van 24 maart 2009 tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit 5

- ★ Verordening (EG) nr. 248/2009 van de Commissie van 19 maart 2009 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad inzake de mededelingen betreffende de erkenning van de producentenorganisaties en de vaststelling van de prijzen en de interventie maatregelen in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur (Herschikking) 7

- ★ Verordening (EG) nr. 249/2009 van de Commissie van 23 maart 2009 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 297/95 van de Raad wat betreft de aanpassing van de vergoedingen die aan het Europees Geneesmiddelenbureau dienen te worden betaald 34

II Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

Raad

2009/289/EG:

- ★ Beschikking van de Raad van 20 januari 2009 tot toekenning van wederzijdse bijstand aan Letland 37

2009/290/EG:

- ★ Beschikking van de Raad van 20 januari 2009 tot verlening van financiële middellangetermijn-bijstand van de Gemeenschap aan Letland 39

Commissie

2009/291/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 20 maart 2009 betreffende de ontwerpverordening van Ierland over de vermelding van het land van oorsprong van pluimvee-, varkens- en schapenvlees op het etiket (Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 1931) ⁽¹⁾ 42

2009/292/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 24 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor een afwijking ten aanzien van de bij Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende verpakking en verpakkingsafval vastgestelde concentraties van zware metalen in kunststof kratten en kunststof paletten (Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 1959) ⁽¹⁾ 44



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

III *Besluiten op grond van het EU-Verdrag*

BESLUITEN OP GROND VAN TITEL V VAN HET EU-VERDRAG

- ★ **Besluit 2009/293/GBVB van de Raad van 26 februari 2009 betreffende de briefwisseling tussen de Europese Unie en de regering van Kenia betreffende de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij, en die worden vastgehouden door de door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR), alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht** 47

- Briefwisseling tussen de Europese Unie en de regering van Kenia betreffende de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij, en die worden vastgehouden door de door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR), alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht 49

- ★ **Gemeenschappelijk Optreden 2009/294/GBVB van de Raad van 23 maart 2009 tot wijziging van Gemeenschappelijk Optreden 2008/736/GBVB inzake de waarnemingsmissie van de Europese Unie in Georgië, EUMM Georgia** 60

I

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is)

VERORDENINGEN

VERORDENING (EG) Nr. 246/2009 VAN DE RAAD

van 26 februari 2009

betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen lijnvaartondernemingen („consortia”)

(Gecodificeerde versie)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 83,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Verordening (EEG) nr. 479/92 van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen lijnvaartondernemingen („consortia”) ⁽²⁾ is herhaaldelijk en ingrijpend gewijzigd ⁽³⁾. Ter wille van de duidelijkheid en een rationele ordening van de tekst dient tot codificatie van deze verordening te worden overgegaan.

(2) Artikel 81, lid 1, van het Verdrag kan op grond van artikel 81, lid 3, van het Verdrag buiten toepassing worden verklaard voor groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, die voldoen aan de in artikel 81, lid 3, vastgestelde voorwaarden.

(3) Volgens artikel 83 van het Verdrag moeten de bepalingen tot toepassing van artikel 81, lid 3, bij verordening of richtlijn worden vastgesteld. Volgens artikel 83, lid 2, onder b), van het Verdrag moeten deze bepalingen de wijze van toepassing van artikel 81, lid 3, vaststellen met inachtneming van de noodzaak, enerzijds een doeltreffend toezicht te verzekeren, anderzijds de administratieve controle zoveel mogelijk te vereenvoudigen. Volgens artikel 83, lid 2, onder d), van het Verdrag moeten deze bepalingen de taak van de Commissie onderscheidenlijk van het Hof van Justitie vaststellen.

(4) De lijnvaart is een kapitaalintensieve industrie. Het toenemende gebruik van containers heeft een groeiende behoefte aan samenwerking en rationalisatie doen ontstaan. De koopvaardij moet in de Gemeenschap, om met succes te kunnen concurreren op de wereldmarkt van de lijnvaart, de noodzakelijke schaalvoordelen kunnen realiseren.

(5) Overeenkomsten inzake gemeenschappelijke dienstverlening tussen lijnvaartondernemingen met als doel de rationalisatie van hun activiteiten door middel van technische, operationele en/of commerciële regelingen (in scheepvaartkringen „consortia” genoemd) kunnen ertoe bijdragen de middelen ter beschikking te stellen die noodzakelijk zijn om de productiviteit van lijnvaartdiensten te verbeteren en de technische en economische vooruitgang te bevorderen.

(6) Het zeevervoer is van belang voor de ontwikkeling van de handel van de Gemeenschap, en consortiumovereenkomsten kunnen in dit opzicht een rol spelen, gezien de bijzondere kenmerken van de internationale lijnvaart. Het wettigen van deze overeenkomsten is een maatregel die op positieve wijze bijdraagt tot de verbetering van het concurrentievermogen van de zeescheepvaartsector van de Gemeenschap.

⁽¹⁾ Advies van het Europees Parlement van 23 april 2008 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ PB L 55 van 29.2.1992, blz. 3.

⁽³⁾ Zie bijlage I.

- (7) De gebruikers van de door consortia aangeboden scheepvaartdiensten kunnen meedelen in de voordelen die voortvloeien uit de verbetering van de productiviteit en de dienstverlening, met name door middel van regelmatigheid, kostenverlagingen als gevolg van een hogere capaciteitsbenutting, verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening door het gebruik van betere schepen en uitrusting.
- (8) Aan de Commissie moet bij verordening de bevoegdheid worden toegekend het bepaalde in artikel 81, lid 1, van het Verdrag buiten toepassing te verklaren voor bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen van consortia, ten einde het voor ondernemingen gemakkelijker te maken samen te werken op een in economisch opzicht wenselijke wijze, zonder dat zulks averechtse gevolgen heeft uit het oogpunt van het mededingingsbeleid. De Commissie moet in staat zijn in voortdurend nauw contact met de bevoegde autoriteiten van de lidstaten de draagwijdte van deze vrijstellingen en de daaraan verbonden voorwaarden nauwkeurig vast te stellen.
- (9) Consortia zijn in de lijnvaart een bijzonder en complex type van joint venture. Er bestaat een grote verscheidenheid van uiteenlopende consortiumovereenkomsten, die onder verschillende omstandigheden worden toegepast. De partijen wisselen bij een consortiumovereenkomst vaak en die overeenkomsten worden vaak gewijzigd wat betreft werkingssfeer, activiteiten of contractsclausules. Het moet bijgevolg aan de Commissie worden overgelaten, van tijd tot tijd vast te stellen op welke consortia een groepsvrijstelling van toepassing behoort te zijn.
- (10) Ten einde te verzekeren dat aan alle voorwaarden van artikel 81, lid 3, van het Verdrag is voldaan, is het noodzakelijk voorwaarden aan de groepsvrijstelling te verbinden, waardoor wordt gewaarborgd dat een billijk aandeel in de voordelen ten goede komt aan de verladers en dat de mededinging niet wordt uitgeschakeld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Commissie kan bij verordening en overeenkomstig artikel 81, lid 3, van het Verdrag, artikel 81, lid 1, van het Verdrag buiten toepassing verklaren voor bepaalde groepen overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, die ertoe strekken samenwerking te bevorderen of tot stand te brengen bij de gemeenschappelijke exploitatie van zeevoerdiensten, tussen lijnvaartondernemingen, ten einde hun activiteiten te rationaliseren door middel van technische, operationele of commerciële regelingen — met uitzondering van prijsbepalingen („consortia”).

2. In de overeenkomstig lid 1 vastgestelde verordening wordt vastgesteld op welke groepen overeenkomsten, besluiten en

onderling afgestemde feitelijke gedragingen zij van toepassing is en onder welke voorwaarden en met inachtneming van welke verplichtingen deze op grond van artikel 81, lid 3, van het Verdrag worden geacht niet onder toepassing van artikel 81, lid 1, van het Verdrag te vallen.

Artikel 2

1. De op grond van artikel 1 vastgestelde verordening heeft een geldigheidsduur van vijf jaar, gerekend vanaf de datum van inwerkingtreding.

2. De op grond van artikel 1 vastgestelde verordening kan worden ingetrokken of gewijzigd wanneer zich een verandering in de omstandigheden voordoet met betrekking tot enig feit dat van beslissend belang is geweest bij de vaststelling ervan.

Artikel 3

In de op grond van artikel 1 vastgestelde verordening kan worden bepaald dat zij met terugwerkende kracht van toepassing is op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, die bestonden op het tijdstip van inwerkingtreding van de verordening, mits deze in overeenstemming zijn met de in de verordening vastgestelde voorwaarden.

Artikel 4

De verordening op grond van artikel 1 kan bepalen dat het in artikel 81, lid 1, van het Verdrag vervatte verbod gedurende de in die verordening vastgestelde periode niet van toepassing zal zijn op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die reeds bestaan op 1 januari 1995 en waarop artikel 81, lid 1, krachtens de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden van toepassing is en die niet voldoen aan de voorwaarden van artikel 81, lid 3. Dit artikel is echter niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die op 1 januari 1995 reeds onder artikel 53, lid 1, van de EER-overeenkomst vielen.

Artikel 5

Alvorens de verordening op grond van artikel 1 vast te stellen, maakt de Commissie een ontwerp ervan bekend, teneinde alle belanghebbende personen en organisaties in de gelegenheid te stellen opmerkingen te maken binnen een redelijke termijn die door de Commissie wordt vastgesteld en die niet korter mag zijn dan één maand.

Artikel 6

Alvorens zij de ontwerp-verordening bekendmaakt en alvorens zij de verordening op grond van artikel 1 vaststelt, raadpleegt de Commissie het in artikel 14 van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag ⁽¹⁾ bedoelde adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities.

⁽¹⁾ PB L 1 van 4.1.2003, blz. 1.

Artikel 7

Verordening (EEG) nr. 479/92, zoals gewijzigd bij de besluiten in bijlage I, wordt ingetrokken.

Verwijzingen naar de ingetrokken verordening gelden als verwijzingen naar de onderhavige verordening en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage II.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 februari 2009.

Voor de Raad

De voorzitter

I. LANGER

BIJLAGE I

Ingetrokken verordening met de lijst van de achtereenvolgende wijzigingen ervan
(bedoeld in artikel 7)

Verordening (EEG) nr. 479/92 van de Raad
(PB L 55 van 29.2.1992, blz. 3)

Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad
(PB L 1 van 4.1.2003, blz. 1)

uitsluitend artikel 42

Toetredingsakte van 1994, artikel 29 en bijlage I, punt IIIA.4
(PB C 241 van 29.8.1994, blz. 56)

BIJLAGE II

CONCORDANTIETABEL

Verordening (EEG) nr. 479/92	De onderhavige verordening
Artikelen 1, 2 en 3	Artikelen 1, 2 en 3
Artikel 3a	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5	Artikel 6
—	Artikel 7
Artikel 7	Artikel 8
—	Bijlage I
—	Bijlage II

VERORDENING (EG) Nr. 247/2009 VAN DE COMMISSIE**van 24 maart 2009****tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”) ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1580/2007 van de Commissie van 21 december 2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit ⁽²⁾, en met name op artikel 138, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

Bij Verordening (EG) nr. 1580/2007 zijn, op grond van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde, de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in bijlage XV, deel A, bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2009.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 350 van 31.12.2007, blz. 1.

BIJLAGE

Forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

(EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	IL	82,5
	JO	64,0
	MA	61,5
	TN	134,4
	TR	101,8
	ZZ	88,8
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,5
	TR	146,8
	ZZ	127,8
0709 90 70	MA	52,9
	TR	139,7
	ZZ	96,3
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	44,2
	IL	60,0
	MA	44,2
	TN	49,5
	TR	70,6
	ZZ	53,7
0805 50 10	TR	53,5
	ZZ	53,5
0808 10 80	AR	91,7
	BR	75,3
	CA	110,4
	CL	84,2
	CN	68,6
	MK	21,2
	US	115,4
	UY	67,9
	ZA	82,7
	ZZ	79,7
0808 20 50	AR	81,3
	CL	96,6
	CN	66,7
	ZA	91,6
	ZZ	84,1

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1833/2006 van de Commissie (PB L 354 van 14.12.2006, blz. 19). De code „ZZ” staat voor „overige oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 248/2009 VAN DE COMMISSIE

van 19 maart 2009

houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad inzake de mededelingen betreffende de erkenning van de producentenorganisaties en de vaststelling van de prijzen en de interventie maatregelen in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur (Herschikking)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad van 17 december 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur ⁽¹⁾, en met name op artikel 34, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 80/2001 van de Commissie van 16 januari 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad inzake de mededelingen betreffende de erkenning van de producentenorganisaties en de vaststelling van de prijzen en de interventie maatregelen in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur ⁽²⁾ is herhaaldelijk en ingrijpend gewijzigd ⁽³⁾. Aangezien verdere wijzigingen nodig zijn voor de aanpassing van de lijst met regio's van de lidstaten en van de valutacodes die in deze verordening worden gebruikt, dient zij duidelijkheidshalve te worden herschikt.
- (2) Overeenkomstig artikel 13, lid 6, van Verordening (EG) nr. 104/2000 publiceert de Commissie elk jaar de lijst van erkende producentenorganisaties en verenigingen daarvan. De lidstaten moeten haar daartoe de nodige gegevens meedelen.
- (3) De Commissie moet in staat zijn om de wijze waarop de producentenorganisaties de prijzen reguleren en de wijze waarop zij de regelingen inzake de financiële vergoeding en steun voor verkoopuitstel toepassen, te volgen.
- (4) Voor de communautaire interventiemechanismen waarin de artikelen 21 tot en met 26 van Verordening (EG) nr. 104/2000 voorzien, dienen met name de op geregelde tijdstippen in welbepaalde gebieden opgetekende prijzen bekend te zijn.
- (5) In het kader van het beheer van het gemeenschappelijk visserijbeleid is een systeem voor de elektronische uitwisseling van gegevens tussen de lidstaten en de Commissie (FIDES II) opgezet. Dit systeem dient te worden gebruikt

voor het vergaren van de gegevens waarop deze verordening betrekking heeft.

- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

Mededelingen betreffende de erkenning van producentenorganisaties en van verenigingen daarvan*Artikel 1*

De lidstaten delen de Commissie uiterlijk twee maanden na het betrokken besluit de in artikel 6, lid 1, onder c), en in artikel 13, lid 3, onder d), van Verordening (EG) nr. 104/2000 bedoelde gegevens mee.

Deze gegevens en de vorm waarin zij moeten worden verstrekt, worden gedefinieerd in bijlage I bij de onderhavige verordening.

HOOFDSTUK II

Prijzen en interventie maatregelen*Artikel 2*

De lidstaten delen de Commissie uiterlijk twee maanden na het begin van elk visseizoen de in artikel 17, lid 4, van Verordening (EG) nr. 104/2000 bedoelde gegevens mee.

Alle wijzigingen van de in de eerste alinea bedoelde elementen worden door de lidstaten onverwijld aan de Commissie gemeld.

Deze gegevens en de vorm waarin zij moeten worden verstrekt, worden gedefinieerd in bijlage II bij de onderhavige verordening.

Artikel 3

Voor de in de bijlagen I en IV bij Verordening (EG) nr. 104/2000 genoemde soorten delen de lidstaten de Commissie uiterlijk zeven weken na afloop van elk kwartaal de in dat kwartaal op hun grondgebied aangevoerde, verkochte, uit de markt genomen en opgehouden hoeveelheden mee, alsook de waarde van de in de verschillende gebieden als omschreven in tabel 1 van bijlage VIII bij de onderhavige verordening verkochte hoeveelheden.

⁽¹⁾ PB L 17 van 21.1.2000, blz. 22.

⁽²⁾ PB L 13 van 17.1.2001, blz. 3.

⁽³⁾ Zie bijlage IX.

In geval van een crisis voor bepaalde in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 104/2000 genoemde soorten delen de lidstaten de Commissie uiterlijk twee weken na afloop van elk tijdvak van twee weken de in dat tijdvak op hun grondgebied aangevoerde, verkochte, uit de markt genomen en opgehouden hoeveelheden mee, alsook de waarde van de in de verschillende gebieden als omschreven in tabel 1 van bijlage VIII bij de onderhavige verordening verkochte hoeveelheden.

Deze gegevens en de vorm waarin zij moeten worden verstrekt, worden gedefinieerd in bijlage III bij de onderhavige verordening.

Artikel 4

Voor elk in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 104/2000 vermeld product dat uit de markt is genomen, delen de lidstaten de Commissie uiterlijk acht weken na afloop van elk kwartaal de in dat kwartaal afgezette hoeveelheden en de waarde die zij vertegenwoordigen mee, uitgesplitst naar de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2493/2001 ⁽¹⁾ van de Commissie genoemde afzetmogelijkheden.

Deze gegevens en de vorm waarin zij moeten worden verstrekt, worden gedefinieerd in bijlage IV bij de onderhavige verordening.

Artikel 5

Voor elk in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 104/2000 vermeld product delen de lidstaten de Commissie uiterlijk zes weken na afloop van elk kwartaal de in dat kwartaal in de verschillende gebieden als omschreven in tabel 1 van bijlage VIII bij de onderhavige verordening aangevoerde, verkochte en opgeslagen hoeveelheden mee, alsook de waarde van de verkochte hoeveelheden.

Deze gegevens en de vorm waarin zij moeten worden verstrekt, worden gedefinieerd in bijlage V bij de onderhavige verordening.

Artikel 6

Voor elk in bijlage III bij Verordening (EG) nr. 104/2000 vermeld product delen de lidstaten de Commissie uiterlijk zes weken na afloop van elke maand de in die maand in de verschillende gebieden als omschreven in tabel 1 van bijlage VIII bij de

onderhavige verordening door producentenorganisaties aangevoerde, verkochte en aan de industrie geleverde hoeveelheden mee, alsook de waarde van de aan de industrie geleverde hoeveelheden.

Deze gegevens en de vorm waarin zij moeten worden verstrekt, worden gedefinieerd in bijlage VI bij de onderhavige verordening.

Artikel 7

De lidstaten delen de Commissie jaarlijks uiterlijk drie maanden na afloop van het betrokken jaar de gegevens mee ter bepaling van de technische kosten van de in de artikelen 23 en 25 van Verordening (EG) nr. 104/2000 bedoelde verrichtingen die voor stabilisatie en opslag noodzakelijk zijn.

Deze gegevens en de vorm waarin zij moeten worden verstrekt, worden gedefinieerd in bijlage VII bij de onderhavige verordening.

HOOFDSTUK III

Algemene bepalingen en slotbepalingen

Artikel 8

De lidstaten delen de Commissie de gegevens langs elektronische weg mee, met behulp van de transmissiesystemen die momenteel voor gegevensuitwisseling in het kader van het beheer van het gemeenschappelijk visserijbeleid worden gebruikt (FIDES II-systeem).

Artikel 9

Verordening (EG) nr. 80/2001 wordt ingetrokken.

Verwijzingen naar de ingetrokken verordening gelden als verwijzingen naar de onderhavige verordening en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage X.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 2009.

Voor de Commissie

Joe BORG

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 20.12.2001, blz. 20.

BIJLAGE I

Gegevens betreffende de producentenorganisaties en verenigingen van producentenorganisaties

Record-nummer	Naam van het veld	Type	Formaat	Grootte	Code
1	Identificatie van het bericht	<REQUEST.NAME>	Tekst		MK-PO
2	Lidstaat:	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Tekst	3	Tab. 1
3	Verzendingsdatum	<DSE>	JJJJMMDD	8	
4	Type bericht	<TYP>	Tekst	3	INS = nieuw MOD = wijziging DEL = intrekking erkenning
5	Nummer van de PO of vereniging van PO's	<NOP>	Tekst	7	Uitsluitend voor bericht van type „MOD” of „DEL”
6	Benaming	<NOM>	Tekst		
7	Officiële afkorting	<ABB>			Indien bestaand
8	Nationaal nummer	<NID>			Indien bestaand
9	Bevoegdheidsgebied	<ARE>	Tekst		
10	Activiteit	<ACT>	Tekst	6	Tab. 10
11	Oprichtingsdatum	<DCE>	JJJJMMDD		
12	Datum van de statuten	<DST>	JJJJMMDD		
13	Datum verlening erkenning	<DRE>	JJJJMMDD		
14	Datum intrekking erkenning	<DRA>	JJJJMMDD		Uitsluitend voor bericht van type „DEL”
15	Adres 1	<ADR1>	Tekst		
16	Adres 2	<ADR2>	Tekst		
17	Adres 3	<ADR3>			
18	Postcode	<CPO>	Tekst		
19	Plaats:	<LOC>	Tekst		
20	Telefoonnummer 1	<TEL1>	Tekst		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn
21	Telefoonnummer 2	<TEL2>	Tekst		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn

Record-nummer	Naam van het veld	Type	Formaat	Grootte	Code
22	Faxnummer	<FAX>	Tekst		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn
23	E-mail	<MEL>	Tekst		
24	Internetadres	<WEB>	Tekst		
25 en volgende	Nummer van aangesloten PO	<ADH>	Tekst		Indien vereniging van PO's, lijst van aangesloten PO's

BIJLAGE II

Door de producentenorganisaties toegepaste ophoudprijzen

Mee te delen uiterlijk twee maanden na het begin van het visseizoen

Record-nummer	Gegevens	Gegevenstypelabel	Formaat	Grootte	Code
1	Identificatie van het bericht	<REQUEST.NAME>	Tekst		MK-PO-WP
2	Lidstaat:	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Tekst	3	Tab. 1
3	Volgnummer bericht	<LOT>	Numeriek	4	Volgnummer toegekend door de lidstaat
4	Type bericht	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Verzendingsdatum	<DSE>	JJJJMMDD	8	
6	Type periode	<PTYP>	J	1	J = jaarlijks
7	Identificatie van de periode	<IDP>	PPP/JJJJ	8	PPP = volgnummer JJJJ = jaar
8	Valuta	<MON>	Tekst	3	Tab. 6
9 en volgende	Identificatiecode PO	<DAT>	Tekst	7	CCC-999
	Code „soort”		Tekst	3	Tab. 7
	Code „bewaarmethode”		Tekst	3	Tab. 4
	Code „aanbiedingsvorm”		Tekst	2	Tab. 3
	Code „versheidsklasse”		Tekst	2	Tab. 5
	Code „grootteklasse”		Tekst	3	Tab. 2
	Ophoudprijs		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8 per 1 000 kg
	Toepassingsgebied van een ophoudprijs waarvoor een regionale coëfficiënt geldt		Tekst		Tab. 8

BIJLAGE III

Producten van de bijlagen I en IV bij Verordening (EG) nr. 104/2000

Mee te delen per kwartaal

Record-nummer	Gegevens	Gegevenstypelabel	Formaat	Grootte	Code
1	Identificatie van het bericht	<REQUEST.NAME>	Tekst		MK-FRESH
2	Lidstaat:	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Tekst	3	Tab. 1
3	Volgnummer bericht	<LOT>	Numeriek	4	Volgnummer toegekend door de lidstaat
4	Type bericht	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Verzendingsdatum	<DSE>	JJJJMMDD	8	
6	Type periode	<PTYP>	Q of C	1	Q = kwartaal C = crisis
7	Identificatie van de periode	<IDP>	PPP/JJJJ	8	PPP = volgnummer 1 tot en met 4 voor kwartaal 1 tot en met 24 voor periodes van twee weken JJJJ = jaar
8	Valuta	<MON>	Tekst	3	Tab. 6
9 en volgende	NUTS-code aanvoergebied	<DAT>	Tekst	7	Tab. 1
	Code „soort”		Tekst	3	Tab. 7
	Code „bewaarmethode”		Tekst	3	Tab. 4
	Code „aanbiedingsvorm”		Tekst	2	Tab. 3
	Code „versheidsklasse”		Tekst	2	Tab. 5
	Code „grootteklasse”		Tekst	3	Tab. 2
	Waarde verkochte hoeveelheden		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8
	Verkochte hoeveelheden		Geheel getal		kg
	Tegen de communautaire prijs uit de markt genomen hoeveelheden		Geheel getal		kg

Record-nummer	Gegevens	Gegevenstypelabel	Formaat	Grootte	Code
	Tegen de autonome prijs uit de markt genomen hoeveelheden		Geheel getal		kg
	Opgehouden hoeveelheden		Geheel getal		kg

BIJLAGE IV

Producten van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 104/2000*Bestemming van uit de markt genomen producten*

Mee te delen per kwartaal

Record-nummer	Gegevens	Gegevenstypelabel	Formaat	Grootte	Code
1	Identificatie van het bericht	<REQUEST.NAME>	Tekst		MK-STD-VAL
2	Lidstaat:	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Tekst	3	Tab. 1
3	Volgnummer bericht	<LOT>	Numeriek	4	Volgnummer toegekend door de lidstaat
4	Type bericht	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Verzendingsdatum	<DSE>	JJJJMMDD	8	
6	Type periode	<PTYP>	Q	1	Q = kwartaal
7	Identificatie van de periode	<IDP>	PPPJJJJ	8	PPP = volgnummer van 1 tot en met 4 JJJJ = jaar
8	Valuta	<MON>	Tekst	3	Tab. 6
9 en volgende	Code „soort”	<DAT>	Tekst	3	Tab. 7
	Code „bestemming”		Tekst	6	Tab. 9
	Waarde van verkochte of afgestane hoeveelheden		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8 waarde „0” toegestaan voor afgestane hoeveelheden
	Verkochte of afgestane hoeveelheden		Geheel getal		kg

BIJLAGE V

Producten van bijlage II bij Verordening (EG) nr. 104/2000 (Mee te delen per kwartaal)

Record-nummer	Gegevens	Gegevenstypelabel	Formaat	Grootte	Code
1	Identificatie van het bericht	<REQUEST.NAME>	Tekst		MK-FROZEN
2	Lidstaat:	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Tekst	3	Tab. 1
3	Volgnummer bericht	<LOT>	Numeriek	4	Volgnummer toegekend door de lidstaat
4	Type bericht	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Verzendingsdatum	<DSE>	JJJJMMDD	8	
6	Type periode	<PTYP>	Q	1	Q = kwartaal
7	Identificatie van de periode	<IDP>	PPP/JJJJ	8	PPP = volgnummer van 1 tot en met 4 JJJJ = jaar
8	Valuta	<MON>	Tekst	3	Tab. 6
9 en volgende	NUTS-code aanvoergebied	<DAT>	Tekst	7	Tab. 1
	Code „soort”	<DAT>	Tekst	3	Tab. 7
	Code „bewaarmethode”		Tekst	3	Tab. 4
	Code „aanbiedingsvorm”		Tekst	2	Tab. 3
	Code „versheidsklasse”		Tekst	2	Tab. 5
	Code „grootteklasse”		Tekst	3	Tab. 2
	Waarde verkochte hoeveelheden		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8
	Verkochte hoeveelheden vóór opslag		Geheel getal		kg
	Ingeslagen hoeveelheden		Geheel getal		kg
	Uitgeslagen hoeveelheden		Geheel getal		kg

BIJLAGE VI

Producten van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 104/2000

Mee te delen per maand

Record-nummer	Gegevens	Gegevenstypelabel	Formaat	Grootte	Code
1	Identificatie van het bericht	<REQUEST.NAME>	Tekst		MK-TUNA
2	Lidstaat:	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Tekst	3	Tab. 1
3	Volgnummer bericht	<LOT>	Numeriek	4	Volgnummer toegekend door de lidstaat
4	Type bericht	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Verzendingsdatum	<DSE>	JJJJMMDD	8	
6	Type periode	<PTYP>	M	1	M = maandelijks
7	Identificatie van de periode	<IDP>	PPPJJJJ	7	PPP = volgnummer van 1 tot en met 12 JJJJ = jaar
8	Valuta	<MON>	Tekst	3	Tab. 6
9 en volgende	Producentenorganisatie	<DAT>	Tekst	7	CCC-999
	Code „soort”		Tekst	3	Tab. 7
	Code „bewaarmethode”		Tekst	3	Tab. 4
	Code „aanbiedingsvorm”		Tekst	2	Tab. 3
	Code „grootteklasse”		Tekst	3	Tab. 2
	Waarde van de verkochte en aan de industrie geleverde hoeveelheden		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8
	Verkochte en aan de industrie geleverde hoeveelheden		Geheel getal		kg

BIJLAGE VII

Producten van de bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 104/2000

Oproepfrequentie: jaarlijks

Record-nummer	Gegevens	Gegevenstypelabel	Formaat	Grootte	Code
1	Identificatie van het bericht	<REQUEST.NAME>	Tekst		MK-TECH
2	Lidstaat:	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Tekst	3	Tab. 1
3	Volgnummer bericht	<LOT>	Numeriek	4	Volgnummer toegekend door de lidstaat
4	Type bericht	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Verzendingsdatum	<DSE>	JJJJMMDD	8	
6	Type periode	<PTYP>	J	1	J = jaarlijks
7	Identificatie van de periode	<IDP>	PPP/JJJJ	7	PPP = 1 JJJJ = jaar
8	Valuta	<MON>	Tekst	3	Tab. 6
9 en volgende	Code „product”	<DAT>	Tekst	3	1AB = product bijlage I, AB 1C = product bijlage I, C 2 = product bijlage II
	Code „bewaarmethode”		Tekst	2	Tab. 11
	Arbeidskosten		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8
	Energiekosten		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8
	Transportkosten		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8
	Overige kosten (ingrediënten, marinade, onmiddellijke verpakking)		Geheel getal		In de valuta als vermeld in record nr. 8

BIJLAGE VIII

Tabel 1

code NUTS „ISO-A3”	LAND	NUTS-benaming
BE	BELGIQUE-BELGIE	
BE10		REG.BRUXELLES-CAP./BRUSSELS HFDST.GEW.
BE21		PROV. ANTWERPEN
BE22		PROV. LIMBURG (B)
BE23		PROV. OOST-VLAANDEREN
BE24		PROV. VLAAMS BRABANT
BE25		PROV. WEST-VLAANDEREN
BE31		PROV. BRABANT WALLON
BE32		PROV. HAINAUT
BE33		PROV. LIEGE
BE34		PROV. LUXEMBOURG (B)
BE35		PROV. NAMUR
BG	България	
BG01		SEVEROZAPADEN
BG02		SEVEREN TSENTRALEN
BG03		SEVEROIZTOCHEN
BG04		YUGOZAPADEN
BG05		YUZHEN TSENTRALEN
BG06		YUGOIZTOCHEN
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA	
CZ01		PRAHA
DK	DANMARK	
DK011		BYEN KØBENHAVN
DK012		KØBENHAVNS OMEGN
DK013		NORDSJÆLLAND
DK014		BORNHOLM
DK021		ØSTSJÆLLAND
DK022		VEST – OG SYDSJÆLLAND
DK031		FYN
DK032		SYDJYLLAND
DK041		VESTJYLLAND
DK042		ØSTJYLLAND
DK050		NORDJYLLAND
DE	DEUTSCHLAND	
DE11		STUTTGART
DE12		KARLSRUHE
DE13		FREIBURG

code NUTS „ISO-A3”	LAND	NUTS-benaming
DE14		TÜBINGEN
DE21		OBERBAYERN
DE22		NIEDERBAYERN
DE23		OBERPFALZ
DE24		OBERFRANKEN
DE25		MITTELFRANKEN
DE26		UNTERFRANKEN
DE27		SCHWABEN
DE30		BERLIN
DE41		BRANDENBURG - NORDOST
DE42		BRANDENBURG - SÜDWEST
DE50		BREMEN
DE60		HAMBURG
DE71		DARMSTADT
DE72		GIEßEN
DE73		KASSEL
DE80		MECKLENBURG-VORPOMMERN
DE91		BRAUNSCHWEIG
DE92		HANNOVER
DE93		LÜNEBURG
DE94		WESER-EMS
DEA1		DÜSSELDORF
DEA2		KÖLN
DEA3		MÜNSTER
DEA4		DETMOLD
DEA5		ARNSBERG
DEB1		KOBLENZ
DEB2		TRIER
DEB3		RHEINHESSEN-PFALZ
DEC0		SAARLAND
DED1		CHEMNITZ
DED2		DRESDEN
DED3		LEIPZIG
DEE0		SACHSEN-ANHALT
DEF0		SCHLESWIG-HOLSTEIN
DEG0		THÜRINGEN
EE	EESTI	
EE001		PÕHJA-EESTI
EE004		LÄÄNE-EESTI
EE006		KESK-EESTI
EE007		KIRDE-EESTI
EE008		LÕUNA-EESTI

code NUTS „ISO-A3”	LAND	NUTS-benaming
GR	ΕΛΛΑΔΑ	
GR11		Ανατολική Μακεδονία, Θράκη
GR12		Κεντρική Μακεδονία
GR13		Δυτική Μακεδονία
GR14		Θεσσαλία
GR21		Ήπειρος
GR22		Ιόνια Νησιά
GR23		Δυτική Ελλάδα
GR24		Στερεά Ελλάδα
GR25		Πελοπόννησος
GR30		Αττική
GR41		Βόρειο Αιγαίο
GR42		Νότιο Αιγαίο
GR43		Κρήτη
ES	ESPAÑA	
ES11		GALICIA
ES12		PRINCIPADO DE ASTURIAS
ES13		CANTABRIA
ES21		PAÍS VASCO
ES22		COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA
ES23		LA RIOJA
ES24		ARAGÓN
ES30		COMUNIDAD DE MADRID
ES41		CASTILLA Y LEÓN
ES42		CASTILLA-LA MANCHA
ES43		EXTREMADURA
ES51		CATALUÑA
ES52		COMUNIDAD VALENCIANA
ES53		ILLES BALEARS
ES61		ANDALUCÍA
ES62		REGIÓN DE MURCIA
ES63		CIUDAD AUTÓNOMA DE CEUTA
ES64		CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA
ES70		CANARIAS
FR	FRANCE	
FR1		ÎLE DE FRANCE
FR21		CHAMPAGNE-ARDENNE
FR22		PICARDIE
FR23		HAUTE-NORMANDIE
FR24		CENTRE
FR25		BASSE-NORMANDIE
FR26		BOURGOGNE

code NUTS „ISO-A3”	LAND	NUTS-benaming
FR30		NORD-PAS-DE-CALAIS
FR41		LORRAINE
FR42		ALSACE
FR43		FRANCHE-COMTÉ
FR51		PAYS DE LA LOIRE
FR521		CÔTES-D'ARMOR
FR522		FINISTÈRE
FR523		ILLE-ET-VILAINE
FR524		MORBIHAN
FR53		POITOU-CHARENTES
FR61		AQUITAINE
FR62		MIDI-PYRÉNÉES
FR63		LIMOUSIN
FR71		RHÔNE-ALPES
FR72		AUVERGNE
FR81		LANGUEDOC-ROUSSILLON
FR82		PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR
FR83		CORSE
FR91		GUADELOUPE
FR92		MARTINIQUE
FR93		GUYANE
FR94		RÉUNION
IE	IRELAND	
IE011		BORDER
IE012		MIDLAND
IE013		WEST
IE021		DUBLIN
IE022		MID-EAST
IE023		MID-WEST
IE024		SOUTH-EAST (IRL)
IE025		SOUTH-WEST (IRL)
IT	ITALIA	
ITC1		PIEMONTE
ITC2		VALLE D'AOSTA/VALLEE D'AOSTE
ITC3		LIGURIA
ITC4		LOMBARDIA
ITD1		PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO/BOZEN
ITD2		PROVINCIA AUTONOMA TRENTO
ITD3		VENETO
ITD4		FRIULI-VENEZIA GIULIA

code NUTS „ISO-A3”	LAND	NUTS-benaming
ITD5		EMILIA-ROMAGNA
ITE1		TOSCANA
ITE2		UMBRIA
ITE3		MARCHE
ITE4		LAZIO
ITF1		ABRUZZO
ITF2		MOLISE
ITF3		CAMPANIA
ITF4		PUGLIA
ITF5		BASILICATA
ITF6		CALABRIA
ITG1		SICILIA
ITG2		SARDEGNA
CY	KYΠΡΟΣ/KIBRIS	
LV	LATVIJA	
LV003		KURZEME
LV005		LATGALE
LV006		RĪGA
LV007		PIERĪGA
LV008		VIDZEME
LV009		ZEMGALE
LT	LIETUVA	
LT001		ALYTAUS APSKRITIS
LT002		KAUNO APSKRITIS
LT003		KLAIPĖDOS APSKRITIS
LT004		MARIJAMPOLĖS APSKRITIS
LT005		PANEVĖŽIO APSKRITIS
LT006		ŠIAULIŲ APSKRITIS
LT007		TAURAGĖS APSKRITIS
LT008		TELŠIŲ APSKRITIS
LT009		UTENOS APSKRITIS
LT00A		VILNIAUS APSKRITIS
LU	LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)	
HU	MAGYARORSZÁG	
HU10		KÖZÉP-MAGYARORSZÁG
HU21		KÖZÉP-DUNÁNTÚL
HU22		NYUGAT-DUNÁNTÚL
HU23		DÉL-DUNÁNTÚL
HU31		ÉSZAK-MAGYARORSZÁG
HU32		ÉSZAK-ALFÖLD
HU33		DÉL-ALFÖLD

code NUTS „ISO-A3”	LAND	NUTS-benaming
MT	MALTA	
NL	NEDERLAND	
NL11		GRONINGEN
NL12		FRIESLAND (NL)
NL13		DRENTHE
NL21		OVERIJSEL
NL22		GELDERLAND
NL23		FLEVOLAND
NL31		UTRECHT
NL32		NOORD-HOLLAND
NL33		ZUID-HOLLAND
NL34		ZEELAND
NL41		NOORD-BRABANT
NL42		LIMBURG (NL)
AT	ÖSTERREICH	
AT11		BURGENLAND (A)
AT12		NIEDERÖSTERREICH
AT13		WIEN
AT21		KÄRNTEN
AT22		STEIERMARK
AT31		OBERÖSTERREICH
AT32		SALZBURG
AT33		TIROL
AT34		VORARLBERG
PL	POLSKA	
PL11		ŁÓDZKIE
PL12		MAZOWIECKIE
PL21		MAŁOPOLSKIE
PL22		ŚLĄSKIE
PL31		LUBELSKIE
PL32		PODKARPACKIE
PL33		ŚWIĘTOKRZYSKIE
PL34		PODLASKIE
PL41		WIELKOPOLSKIE
PL42		ZACHODNIOPOMORSKIE
PL43		LUBUSKIE
PL51		DOLNOŚLĄSKIE
PL52		OPOLSKIE
PL61		KUJAWSKO-POMORSKIE
PL62		WARMIŃSKO-MAZURSKIE
PL63		POMORSKIE

code NUTS „ISO-A3”	LAND	NUTS-benaming
PT	PORTUGAL	
PT11		NORTE
PT15		ALGARVE
PT16		CENTRO (P)
PT17		LISBOA
PT18		ALENTEJO
PT20		REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PT30		REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA
RO	ROMÂNIA	
RO01		NORD-EST
RO02		SUD-EST
RO03		SUD
RO04		SUD-VEST
RO05		VEST
RO06		NORD-VEST
RO07		CENTRU
RO08		BUCUREȘTI
SI	SLOVENIJA	
SK	SLOVENSKÁ REPUBLIKA	
FI	SUOMI/FINLAND	
FI13		ITÄ-SUOMI
FI18		ETELÄ-SUOMI
FI19		LÄNSI-SUOMI
FI1A		POHJOIS-SUOMI
FI20		ÅLAND
SE	SVERIGE	
SE11		STOCKHOLM
SE12		ÖSTRA MELLANSVERIGE
SE21		SMÅLAND MED ÖARNA
SE22		SYDSVERIGE
SE23		VÄSTSVERIGE
SE31		NORRA MELLANSVERIGE
SE32		MELLERSTA NORRLAND
SE33		ÖVRE NORRLAND
UK	UNITED KINGDOM	
UKC1		TEES VALLEY AND DURHAM
UKC2		NORTHUMBERLAND AND TYNE AND WEAR
UKD1		CUMBRIA
UKD2		CHESHIRE
UKD3		GREATER MANCHESTER

code NUTS „ISO-A3”	LAND	NUTS-benaming
UKD4		LANCASHIRE
UKD5		MERSEYSIDE
UKE1		EAST YORKSHIRE AND NORTHERN LINCOLNSHIRE
UKE2		NORTH YORKSHIRE
UKE3		SOUTH YORKSHIRE
UKE4		WEST YORKSHIRE
UKF1		DERBYSHIRE AND NOTTINGHAMSHIRE
UKF2		LEICESTERSHIRE, RUTLAND AND NORTHAMPTONSHIRE
UKF3		LINCOLNSHIRE
UKG1		HEREFORDSHIRE, WORCESTERSHIRE AND WARWICKSHIRE
UKG2		SHROPSHIRE AND STAFFORDSHIRE
UKG3		WEST MIDLANDS
UKH1		EAST ANGLIA
UKH2		BEDFORDSHIRE AND HERTFORDSHIRE
UKH3		ESSEX
UKI1		INNER LONDON
UKI2		OUTER LONDON
UKJ1		BERKSHIRE, BUCKINGHAMSHIRE AND OXFORDSHIRE
UKJ2		SURREY, EAST AND WEST SUSSEX
UKJ3		HAMPSHIRE AND ISLE OF WIGHT
UKJ4		KENT
UKK1		GLOUCESTERSHIRE, WILTSHIRE AND BRISTOL/BATH AREA
UKK2		DORSET AND SOMERSET
UKK3		CORNWALL AND ISLES OF SCILLY
UKK4		DEVON
UKL1		WEST WALES AND THE VALLEYS
UKL2		EAST WALES
UKM2		EASTERN SCOTLAND
UKM3		SOUTH WESTERN SCOTLAND
UKM50		ABERDEEN CITY AND ABERDEENSHIRE
UKM61		CAITHNESS & SUTHERLAND AND ROSS & CROMARTY
UKM62		INVERNESS & NAIRN AND MORAY, BADENOCH & STRATHSPEY
UKM63		LOCHABER, SKYE & LOCHALSH, ARRAN & CUMBRAE AND ARGYLL & BUTE
UKM64		EILAN SIAR (WESTERN ISLES)
UKM65		ORKNEY ISLANDS
UKM66		SHETLAND ISLANDS
UKN		NORTHERN IRELAND

Tabel 2

Code „grootteklasse”

Code	Benaming
1	Grootteklasse 1
2	Grootteklasse 2
3	Grootteklasse 3
4	Grootteklasse 4
5	Grootteklasse 5
6	Grootteklasse 6
M10	≤ 10 kg
P10	> 10 kg
M4	≤ 4 kg
M1	≤ 1,1 kg
50	> 1,8 kg
51	≤ 1,8 kg
SO	Niet toepasselijk
M11	< 1,1 kg
M13	< 1,33 kg
B21	≥ 1,1 kg < 2,1 kg
B27	≥ 1,33 kg < 2,7 kg
P21	≥ 2,1 kg
P27	≥ 2,7 kg

Tabel 3

Code „aanbiedingsvorm”

Code	Aanbiedingsvorm
1	In gehele staat
12	Ontkopt
3	Ontdaan van ingewanden, met kop
31	Ontdaan van ingewanden en kieuwen
32	Ontdaan van ingewanden, zonder kop
61	Schoongemaakt
25	Lappen
2	Filet
62	Cilinder
63	Tube
21	Filet, met graten „standard”
22	Filet, zonder graten
23	Filet, met huid
24	Filet, zonder huid
51	Geagglomereerde vriesblokken

Code	Aanbiedingsvorm
5	Stukken en ander visvlees
11	Met of zonder kop
9	Alle aanbiedingsvormen, m.u.v. „in gehele staat” en „ontdaan van ingewanden, met kieuwen”
26	Filets: vriesblokken < 4 kg
70	Schoongemaakt, met kop OF in gehele staat
71	Alle aanbiedingsvormen voor deze soort
72	Alle aanbiedingsvormen, behalve filet, stukken en ander visvlees
6	Schoongemaakt, cilinder, tube
7	Andere aanbiedingsvormen
SO	Niet toepasselijk

Tabel 4

Code „bewaarmethode”

Code	Bewaarmethode
SO	Niet toepasselijk
V	Levend
C	Bevroren
CU	Gekookt in water
S	Gezouten
FC	Vers of bevroren
FR	Vers of gekoeld
PRE	Voorbereiding
CSR	Visconserveren
F	Vers
R	Gekoeld

Tabel 5

Code „versheidsklasse”

Code	Versheidsklasse
E	Extra
A	A
B	B
V	Levend
SO	Niet toepasselijk

Tabel 6
Code „valuta”

Code	Valuta
EUR	Euro
BGN	Bulgaarse lev
CZK	Tsjechische kroon
DKK	Deense kroon
EEK	Estlandse kroon
GBP	Brits pond
HUF	Hongaarse forint
LTL	Litouwse litas
LVL	Letlandse lats
PLN	Poolse zloty
RON	Nieuwe Roemeense leu
SEK	Zweedse kroon

Tabel 7

Code	Soorten
ALB	Thunnus alalunga
ALK	Theragra chalcogramma
BFT	Thunnus thynnus
BIB	Trisopterus luscus
BOG	Boops boops
BRA	<i>Brama</i> spp.
BRB	Spondyliosa cantharus
BSF	Aphanopus carbo
CDZ	<i>Gadus</i> spp.
COD	Gadus morhua
COE	Conger conger
CRE	Cancer pagurus
CSH	Crangon crangon
CTC	Sepia officinalis
CTR	Sepiella rondeleti
DAB	Limanda limanda
DEC	Dentex dentex
DGS	Squalus acanthias
DOL	Coryphaena hippurus
DPS	Parapenaeus longirostris
ENR	<i>Engraulis</i> spp.
FLE	Platichthys flesus
GHL	Rheinhardtius hippoglossoides
GRC	Gadus ogac

Code	Soorten
GUY	<i>Triga</i> spp.
HAD	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
HER	<i>Clupea harengus</i>
HKE	<i>Merluccius merluccius</i>
HKP	<i>Merluccius hubbsi</i>
HKX	<i>Merluccius</i> spp.
ILL	<i>Illex</i> spp.
JAX	<i>Trachurus</i> spp.
LEM	<i>Mircostomus kitt</i>
LEZ	<i>Lepidorhombus</i> spp.
LNZ	<i>Molva</i> spp.
MAC	<i>Scomber scombrus</i>
MAS	<i>Scomber japonicus</i>
MAZ	<i>Scomber scombrus</i> , <i>japonicus</i> , <i>Orcynopsis unicolor</i>
MGS	<i>Mugil</i> spp.
MNZ	<i>Lophius</i> spp.
MUR	<i>Mullus surmuletus</i>
MUT	<i>Mullus barbatus</i>
NEP	<i>Nephrops norvegicus</i>
OCZ	<i>Octopus</i> spp.
PAX	<i>Pagellus</i> spp.
PCO	<i>Gadus macrocephalus</i>
PEN	<i>Penaeus</i> spp.
PIL	<i>Sardina pilchardus</i>
PLE	<i>Pleuronectes platessa</i>
POC	<i>Boreogadus saida</i>
POK	<i>Pollachius virens</i>
POL	<i>Pollachius pollachius</i>
PRA	<i>Pandalus borealis</i>
RED	<i>Sebastes</i> spp.
ROA	<i>Rossia macrosoma</i>
SCE	<i>Pecten maximus</i>
SCL	<i>Scyllorhinus</i> spp.
SFS	<i>Lepidopus caudatus</i>
SKA	<i>Raja</i> spp.
SKJ	<i>Katsuwonus pelamis</i>
SOO	<i>Solea</i> spp.
SPC	<i>Spicara smaris</i>
SPR	<i>Sprattus sprattus</i>
SQA	<i>Illex argentinus</i>
SQC	<i>Loligo</i> spp.
SQE	<i>Ommastrephes sagittatus</i>

Code	Soorten
SQE	<i>Todarodes sagittatus sagittatus</i>
SQI	<i>Illex illecebrosus</i>
SQL	<i>Loligo pealei</i>
SQN	<i>Loligo patagonica</i>
SQO	<i>Loligo opalescens</i>
SQR	<i>Loligo vulgaris</i>
SWO	<i>Xiphias gladius</i>
TUS	<i>Thunnus</i> spp. en <i>Euthynnus</i> spp. met uitzondering van <i>Thunnus thunnus</i> en <i>T. obesus</i>
WHB	<i>Micromesistius poutassou</i>
WHE	<i>Buccinum undatum</i>
WHG	<i>Merlangius merlangus</i>
YFT	<i>Thunnus albacares</i>

Tabel 8

Toepassingsgebied van een ophoudprijs waarvoor een regionale coëfficiënt geldt

Code	Regio	Beschrijving van het gebied
MADER	Azoren en Madeira	De eilanden van de Azoren en Madeira
BALNOR	Noordelijke Oostzee	Oostzee ten noorden van 59° 30'
CANA	Canarische Eilanden	De Canarische Eilanden
CORN	Cornwall	De kustgebieden en de eilanden van de graafschappen Cornwall en Devon in het Verenigd Koninkrijk
ECOS	Schotland	De kustgebieden vanaf Wick tot Aberdeen in het noordoosten van Schotland
ECOIRL	Schotland en Noord-Ierland	De kustgebieden vanaf Portpatrick in het zuidwesten van Schotland tot Wick in het noordoosten van Schotland, en de eilanden ten westen en ten noorden daarvan. De kustgebieden en de eilanden van Noord-Ierland
ESTECO	Schotland (Oosten)	De kustgebieden van Schotland vanaf Portpatrick tot Eyemouth, en de eilanden ten westen en ten noorden daarvan
ESPATL	Spanje (Atlantische kust)	De Atlantische kustgebieden van Spanje (m.u.v. de Canarische Eilanden)
ESTANG	Engeland (Oosten)	De gebieden aan de oostkust van Engeland, van Berwick tot Dover. De kustgebieden van Schotland vanaf Portpatrick tot Eyemouth, en de eilanden ten westen en ten noorden daarvan. De kustgebieden van het graafschap Down
FRAATL	Frankrijk (Atlantische kust, Kanaal, Noordzee)	De Franse kustgebieden van de Atlantische Oceaan, het Kanaal en de Noordzee)
IRL	Ierland	De kustgebieden en de eilanden van Ierland
NIRL	Noord-Ierland	De kustgebieden van het graafschap Down (Noord-Ierland)
PRT	Portugal	De Atlantische kustgebieden van Portugal
UER	Rest Europese Unie	De Europese Unie, m.u.v. de gebieden waarvoor een regionale coëfficiënt wordt toegepast

Code	Regio	Beschrijving van het gebied
EU	Europese Unie	De gehele Europese Unie
WECO	Schotland (Westen)	De kustgebieden vanaf Troon in het zuidwesten van Schotland tot Wick in het noordoosten van Schotland, en de eilanden ten westen en ten noorden daarvan
BALSUD	Oostzee	Oostzee ten zuiden van 59° 30'

Tabel 9

Bestemming van de uit de markt genomen producten

Code	Bestemming van de uit de markt genomen producten
FMEAL	Gebruik na verwerking tot meel (diervoeding)
OTHER	Gebruik in verse staat of na verduurzaming (diervoeding)
NOALIM	Gebruik voor andere dan voedingsdoeleinden
DIST	Gratis uitreiking
BAIT	Aas

Tabel 10

Type visserij

Code	Type visserij
D	Zeevisserij
H	Visserij op de volle zee
C	Kustvisserij
L	Kleinschalige kustvisserij
O	Andere visserijtypes
A	Aquacultuur

Tabel 11

Type technische kosten

Code	Type technische kosten
CO	Diepvriezen
ST	Opslag
FL	Fileren
SL	Zouten — drogen
MA	Marineren
CU	Koken — pasteuriseren
VV	Bewaring in leeftanks

BIJLAGE IX

Ingetrokken verordening met overzicht van de achtereenvolgende wijzigingen ervan

Verordening (EG) nr. 80/2001 van de Commissie (PB L 13 van 17.1.2001, blz. 3)

Verordening (EG) nr. 2494/2001 van de Commissie (PB L 337 van 20.12.2001, blz. 22)

Akte van Toetreding 2003 (bijlage II, punt 7.4, blz. 445)

Verordening (EG) nr. 1792/2006 van de Commissie (PB L 362 van 20.12.2006, blz. 1)

Alleen voor de referentie in artikel 1, lid 1, vierde streepje, van Verordening (EG) nr. 80/2001 van de Commissie en voor bijlage, punt 5, onder 1

BIJLAGE X

Concordantietabel

Verordening (EG) nr. 80/2001	Deze verordening
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6
Artikel 7	Artikel 7
Artikel 8	Artikel 8
Artikel 9	—
—	Artikel 9
Artikel 10	Artikel 10
Bijlage I	Bijlage I
Bijlage II	Bijlage II
Bijlage III	Bijlage III
Bijlage IV	Bijlage IV
Bijlage V	Bijlage V
Bijlage VI	Bijlage VI
Bijlage VII	Bijlage VII
Bijlage VIII	Bijlage VIII
—	Bijlage IX
—	Bijlage X

VERORDENING (EG) Nr. 249/2009 VAN DE COMMISSIE**van 23 maart 2009****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 297/95 van de Raad wat betreft de aanpassing van de vergoedingen die aan het Europees Geneesmiddelenbureau dienen te worden betaald**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 297/95 van de Raad van 10 februari 1995 inzake de vergoedingen die aan het Europees Geneesmiddelenbureau dienen te worden betaald ⁽¹⁾, en met name op artikel 12,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 67, lid 3, van Verordening (EG) nr. 726/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees Geneesmiddelenbureau ⁽²⁾ bepaalt dat de ontvangsten van het Europees Geneesmiddelenbureau, hierna „het bureau” genoemd, bestaan uit een bijdrage van de Gemeenschap en uit vergoedingen die door ondernemingen aan het bureau worden betaald. Verordening (EG) nr. 297/95 van de Raad bepaalt de categorieën en de hoogte van deze vergoedingen.
- (2) Artikel 12 van Verordening (EG) nr. 297/95 bepaalt dat de Commissie de vergoedingen aan het bureau herzielt aan de hand van het inflatiecijfer en ze elk jaar met ingang van 1 april aanpast.
- (3) Daarom moeten die vergoedingen aan de hand van het inflatiecijfer van 2008 worden aangepast. Het inflatiecijfer in de Gemeenschap, zoals gepubliceerd door het Bureau voor de statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat), was 3,7 % in 2008.
- (4) Eenvoudigheidshalve worden de aangepaste vergoedingen afgerond op het dichtstbijzijnde veelvoud van 100 EUR.
- (5) Verordening (EG) nr. 297/95 moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (6) Omwille van de rechtszekerheid mag deze verordening niet van toepassing zijn op geldige aanvragen die op 1 april 2009 in behandeling zijn.

- (7) Krachtens artikel 12 van Verordening (EG) nr. 297/95 moet de aanpassing ingaan op 1 april 2009. Daarom moet deze verordening met spoed in werking treden en vanaf die datum van toepassing zijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 297/95 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 3 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 wordt als volgt gewijzigd:

i) punt a) wordt als volgt gewijzigd:

- in de eerste alinea wordt „242 600 EUR” vervangen door „251 600 EUR”;
- in de tweede alinea wordt „24 300 EUR” vervangen door „25 200 EUR”;
- in de derde alinea wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;

ii) punt b) wordt als volgt gewijzigd:

- in de eerste alinea wordt „94 100 EUR” vervangen door „97 600 EUR”;
- in de tweede alinea wordt „156 800 EUR” vervangen door „162 600 EUR”;
- in de derde alinea wordt „9 400 EUR” vervangen door „9 700 EUR”;
- in de vierde alinea wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;

iii) punt c) wordt als volgt gewijzigd:

- in de eerste alinea wordt „72 800 EUR” vervangen door „75 500 EUR”;
- in de tweede alinea wordt „tussen de 18 200 EUR en de 54 600 EUR” vervangen door „tussen de 18 900 EUR en de 56 600 EUR”;
- in de derde alinea wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;

⁽¹⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 1.⁽²⁾ PB L 136 van 30.4.2004, blz. 1.

- b) lid 2 wordt als volgt gewijzigd:
- i) punt a), eerste alinea, wordt als volgt gewijzigd:
- „2 600 EUR” wordt vervangen door „2 700 EUR”;
 - „6 100 EUR” wordt vervangen door „6 300 EUR”;
- ii) punt b) wordt als volgt gewijzigd:
- in de eerste alinea wordt „72 800 EUR” vervangen door „75 500 EUR”;
 - in de tweede alinea wordt „tussen de 18 200 EUR en de 54 600 EUR” vervangen door „tussen de 18 900 EUR en de 56 600 EUR”;
- c) in lid 3 wordt „12 100 EUR” vervangen door „12 500 EUR”;
- d) in lid 4 wordt „18 200 EUR” vervangen door „18 900 EUR”;
- e) in lid 5 wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;
- f) lid 6 wordt als volgt gewijzigd:
- i) in de eerste alinea wordt „87 000 EUR” vervangen door „90 200 EUR”;
- ii) in de tweede alinea wordt „tussen de 21 700 EUR en de 65 200 EUR” vervangen door „tussen de 22 500 EUR en de 67 600 EUR”.
2. In artikel 4 wordt „60 600 EUR” vervangen door „62 800 EUR”.
3. Artikel 5 wordt als volgt gewijzigd:
- a) lid 1 wordt als volgt gewijzigd:
- i) punt a) wordt als volgt gewijzigd:
- in de eerste alinea wordt „121 300 EUR” vervangen door „125 800 EUR”;
 - in de tweede alinea wordt „12 100 EUR” vervangen door „12 500 EUR”;
 - in de derde alinea wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;
- de vierde alinea wordt als volgt gewijzigd:
- „60 600 EUR” wordt vervangen door „62 800 EUR”;
 - „6 100 EUR” wordt vervangen door „6 300 EUR”;
- ii) punt b) wordt als volgt gewijzigd:
- in de eerste alinea wordt „60 600 EUR” vervangen door „62 800 EUR”;
 - in de tweede alinea wordt „102 500 EUR” vervangen door „106 300 EUR”;
 - in de derde alinea wordt „12 100 EUR” vervangen door „12 500 EUR”;
 - in de vierde alinea wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;
 - de vijfde alinea wordt als volgt gewijzigd:
 - „30 300 EUR” wordt vervangen door „31 400 EUR”;
 - „6 100 EUR” wordt vervangen door „6 300 EUR”;
- iii) punt c) wordt als volgt gewijzigd:
- in de eerste alinea wordt „30 300 EUR” vervangen door „31 400 EUR”;
 - in de tweede alinea wordt „tussen de 7 500 EUR en de 22 700 EUR” vervangen door „tussen de 7 800 EUR en de 23 500 EUR”;
 - in de derde alinea wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;
- b) lid 2 wordt als volgt gewijzigd:
- i) in punt a) wordt „2 600 EUR” vervangen door „2 700 EUR” en wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;
- ii) punt b) wordt als volgt gewijzigd:
- in de eerste alinea wordt „36 400 EUR” vervangen door „37 700 EUR”;
 - in de tweede alinea wordt „tussen de 9 100 EUR en de 27 300 EUR” vervangen door „tussen de 9 400 EUR en de 28 300 EUR”;
 - in de derde alinea wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;

- c) in lid 3 wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;
- d) in lid 4 wordt „18 200 EUR” vervangen door „18 900 EUR”;
- e) in lid 5 wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”;
- f) lid 6 wordt als volgt gewijzigd:
- i) in de eerste alinea wordt „29 000 EUR” vervangen door „30 100 EUR”;
 - ii) in de tweede alinea wordt „tussen de 7 200 EUR en de 21 700 EUR” vervangen door „tussen de 7 500 EUR en de 22 500 EUR”.
4. In artikel 6 wordt „36 400 EUR” vervangen door „37 700 EUR”.
5. Artikel 7 wordt als volgt gewijzigd:
- a) in de eerste alinea wordt „60 600 EUR” vervangen door „62 800 EUR”;
 - b) in de tweede alinea wordt „18 200 EUR” vervangen door „18 900 EUR”.
6. Artikel 8 wordt als volgt gewijzigd:
- a) lid 1 wordt als volgt gewijzigd:
 - i) in de tweede alinea wordt „72 800 EUR” vervangen door „75 500 EUR”;
 - ii) in de derde alinea wordt „36 400 EUR” vervangen door „37 700 EUR”;
 - iii) in de vierde alinea wordt „tussen de 18 200 EUR en de 54 600 EUR” vervangen door „tussen de 18 900 EUR en de 56 600 EUR”;
 - iv) in de vijfde alinea wordt „tussen de 9 100 EUR en de 27 300 EUR” vervangen door „tussen de 9 400 EUR en de 28 300 EUR”;
- b) lid 2 wordt als volgt gewijzigd:
- i) in de tweede alinea wordt „242 600 EUR” vervangen door „251 600 EUR”;
 - ii) in de derde alinea wordt „121 300 EUR” vervangen door „125 800 EUR”;
 - iii) in de vijfde alinea wordt „tussen de 2 600 EUR en de 209 100 EUR” vervangen door „tussen de 2 700 EUR en de 216 800 EUR”;
 - iv) in de zesde alinea wordt „104 600 EUR” vervangen door „108 500 EUR”;
- c) in lid 3 wordt „6 100 EUR” vervangen door „6 300 EUR”.

Artikel 2

Deze verordening is niet van toepassing op geldige aanvragen die op 1 april 2009 in behandeling zijn.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 april 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 2009.

Voor de Commissie
Günter VERHEUGEN
Vicevoorzitter

II

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is)

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

RAAD

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 20 januari 2009

tot toekenning van wederzijdse bijstand aan Letland

(2009/289/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 119,

Gezien de aanbeveling van de Commissie, na raadpleging van het Economisch en Financieel Comité (EFC),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Door een algemene verslechtering van het marktsentiment en toenemende zorgen over de gezondheid van de Letse economie met haar grote onevenwichtigheden in de vorm van een omvangrijk extern tekort en een zeer hoge externe schuld, een verzwakking van de overheidsfinanciën en een hoge kosten- en prijsinflatie, zijn de Letse financiële en kapitaalmarkten in de afgelopen tijd onder druk komen te staan, terwijl er tegelijk sprake is van een zeer grote externe financieringsbehoefte. De Letse banksector heeft met ernstige liquiditeits- en vertrouwensproblemen te kampen. Als gevolg van interventies van de centrale bank om de koppeling van de wisselkoers in stand te houden, zijn de deviezenreserves verminderd.
- (2) De Raad onderwerpt het economische beleid van Letland, met name in het kader van het Letse convergentieprogramma en nationaal hervormingsprogramma en in het kader van de convergentieverslagen, periodiek aan een evaluatie.
- (3) De totale Letse externe financieringsbehoefte tot het eerste kwartaal van 2011 wordt geraamd op 7,5 miljard EUR.

- (4) De Letse autoriteiten hebben de Europese Unie en andere internationale financiële instellingen en landen om aanzienlijke financiële betalingsbalanssteun gevraagd.

- (5) De Letse betalingsbalans loopt ernstig gevaar en daarom moet de Gemeenschap samen met het IMF en andere gevers dringend wederzijdse bijstand toekennen. Gezien de urgentie van deze kwestie moet ook een uitzondering worden gemaakt op de periode van zes weken die is bedoeld in punt I.3 van het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen.

- (6) Het financiële bijstandspakket wordt alleen verstrekt als de Letse autoriteiten zich er uitdrukkelijk toe verbinden om een ambitieus programma met hervormingen van het budgettaire en financiële stelsel en met structurele hervormingen uit te voeren om de nodige externe en interne aanpassingen te bevorderen, de economie te stabiliseren en de geloofwaardigheid van het economische beleid te herstellen. De Commissie zal in samenwerking met het EFC op gezette tijden grondig onderzoeken of voldaan wordt aan de economische beleidsvoorwaarden die aan de bijstand verbonden zijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Gemeenschap kent Letland wederzijdse bijstand toe.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2009.

Voor de Raad

De voorzitter

M. KALOUSEK

BESCHIKKING VAN DE RAAD**van 20 januari 2009****tot verlening van financiële middellangetermijnbijstand van de Gemeenschap aan Letland**

(2009/290/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 332/2002 van de Raad van 18 februari 2002 houdende instelling van een mechanisme voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten ⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie, na raadpleging van het Economisch en Financieel Comité (EFC),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 2009/289/EG ⁽²⁾ heeft de Raad besloten tot toekenning van wederzijdse bijstand aan Letland.
- (2) Door een algemene verslechtering van het marktsentiment en toenemende zorgen over de gezondheid van de Letse economie met haar grote onevenwichtigheden in de vorm van een omvangrijk extern tekort, een verzwakking van de overheidsfinanciën en een hoge kosten- en prijsinflatie, zijn de Letse financiële en kapitaalmarkten in de afgelopen tijd onder druk komen te staan, terwijl er tegelijk sprake is van een zeer grote externe financieringsbehoefte. De Letse banksector heeft met ernstige liquiditeits- en vertrouwensproblemen te kampen. Als gevolg van interventies van de centrale bank om de koppeling van de wisselkoers in stand te houden, zijn de deviezenreserves verminderd.
- (3) De totale Letse externe financieringsbehoefte tot het eerste kwartaal van 2011 wordt geraamd op 7,5 miljard EUR.
- (4) De Gemeenschap moet Letland tot 3,1 miljard EUR steun verlenen in het kader van het mechanisme voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten, dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 332/2002. Deze bijstand moet worden gecombineerd met een lening van 1,5 miljard STR van

het Internationale Monetaire Fonds (1 200 % van het Letse IMF-quotum van circa 1,7 miljard EUR) in het kader van een IMF-stand-byregeling van 23 december 2008. De Noordse landen (Zweden, Denemarken, Finland, Estland en Noorwegen) zullen samen 1,9 miljard EUR bijdragen, de Wereldbank 0,4 miljard EUR en de Europese Bank voor Wederopbouw en ontwikkeling samen met Tsjechië en Polen in totaal 0,4 miljard EUR, waarmee het totale bedrag uitkomt op 7,5 miljard EUR over de periode tot het eerste kwartaal van 2011.

- (5) De Commissie moet de bijstand van de Gemeenschap beheren. De concrete economischebeleidsvoorwaarden die na raadpleging van het EFC met de Letse autoriteiten worden overeengekomen, moeten in een memorandum van overeenstemming worden vastgelegd. Deze moeten onder meer bestaan uit maatregelen om de directe liquiditeitsdruk tegen te gaan, de stabiliteit op lange termijn door een versterking van de banksector te herstellen, budgettaire onevenwichtigheden te verhelpen en binnenlands beleid vast te stellen dat tot een verbetering van het concurrentievermogen zal leiden. Voorts moeten ze bestaan uit een onmiddellijke en duurzame consolidatie van de begroting, een brede oplossingsstrategie voor problembanken, een uitbreiding van de middelen van toezichthouders om crises het hoofd te bieden, ingrijpende structurele hervormingen en andere belangrijke maatregelen. De Commissie moet de nadere financiële voorwaarden in de leningovereenkomst vastleggen.
- (6) De bijstand is nodig om de directe liquiditeitsdruk tegen te gaan en mag alleen worden verleend als beleidsmaatregelen worden getroffen om de stabiliteit op lange termijn te herstellen door de banksector te versterken, budgettaire onevenwichtigheden te verhelpen en binnenlands beleid vast te stellen dat tot een verbetering van het concurrentievermogen zal leiden, terwijl tegelijk wordt vastgehouden aan de nauwe fluctuatiemarge van de wisselkoers rondom de bestaande spilkoers,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Gemeenschap stelt Letland een middellangetermijnlening van maximaal 3,1 miljard EUR met een maximale gemiddelde looptijd van zeven jaar ter beschikking.
2. De financiële bijstand van de Gemeenschap wordt gedurende een periode van drie jaar beschikbaar gesteld, en wel met ingang van de eerste dag na de inwerkingtreding van deze beschikking.

⁽¹⁾ PB L 53 van 23.2.2002, blz. 1.

⁽²⁾ Zie bladzijde 37 van dit Publicatieblad.

Artikel 2

1. De Commissie beheert de bijstand op een wijze die aansluit bij de verbintenissen van Letland en bij de aanbevelingen van de Raad. Deze voorwaarden worden in een memorandum van overeenstemming vastgelegd. De Commissie legt de nadere financiële voorwaarden in de leningovereenkomst vast.

2. De Commissie gaat samen met het EFC op gezette tijden na of voldaan wordt aan de economischebeleidsvoorwaarden die aan de bijstand verbonden zijn. De Commissie houdt het EFC op de hoogte van een eventuele herfinanciering van de leningen of een eventuele herstructurering van de financiële voorwaarden.

3. Letland staat klaar om aanvullende consolidatiemaatregelen te nemen en uit te voeren om de economie te stabiliseren, mochten dergelijke maatregelen tijdens het bijstandsprogramma noodzakelijk zijn. Vóór de vaststelling van die maatregelen winnen de Letse autoriteiten advies in bij de Commissie.

Artikel 3

1. De Commissie stelt de financiële bijstand van de Gemeenschap aan Letland beschikbaar in ten hoogste zes tranches, waarvan de omvang in het memorandum van overeenstemming zal worden vastgelegd.

2. De vrijgave van de eerste tranche hangt af van de inwerkingtreding van de leningovereenkomst en het memorandum van overeenstemming.

3. Een voorzichtig gebruik van renteswaps met tegenpartijen die de hoogste kredietwaardigheid bezitten, is toegestaan indien dit nodig is om de lening te financieren.

4. De Commissie beslist na raadpleging van het EFC over de vrijgave van de volgende tranches.

5. Elke volgende tranche wordt alleen uitgekeerd bij een bevredigende tenuitvoerlegging van het nieuwe, in het convergentieprogramma opgenomen economische programma (het zogeheten „programma om de economie te stabiliseren en de groei te herstellen”), en meer in het bijzonder van de concrete economischebeleidsvoorwaarden die in het memorandum van overeenstemming zijn vastgelegd. Daarbij gaat het onder meer om:

a) de vaststelling van een duidelijk budgettair middellangetermijnprogramma om het begrotingstekort in 2011 terug te brengen tot niet meer dan de in het Verdrag vastgelegde referentiewaarde van 3 % van het bbp;

b) de uitvoering van de begroting voor 2009 zoals gewijzigd bij de aanvullende (uiterlijk eind maart 2009 nader uit te werken) begroting van 12 december 2008, waarin gemikt wordt op een overheidscashflowtekort van niet meer dan 5 % van het bbp of 5,3 % volgens het ESR 95;

c) een terugdringing van de gemiddelde nominale beloning in de publieke sector in 2009 met ten minste 15 % ten opzichte van de oorspronkelijke begroting van 14 november 2008 en met nog eens 2 % in 2010 en 2011;

d) voortzetting van de in 2008 aangevangen maatregelen die leiden tot een personeelsreductie bij de centrale overheden in 2008 met ten minste 5 % en uiterlijk op 30 juni 2009 met de totale reductie van 10 %;

e) een verbetering van de ontwikkeling en uitvoering van begrotingsprocedures door de vaststelling van een begrotingskader- en begrotingshervormingswet door middel van een wijziging van de huidige wet op de begroting en het financiële beheer;

f) de invoering van een duidelijk en transparant beloningssysteem voor rechtstreeks voor de overheid werkzaam personeel en de instelling van één systeem voor de planning en het beheer van de personele middelen bij overheidsinstellingen;

g) mechanismen om de stabiliteit in het bankwezen op middellange termijn te waarborgen, waaronder een reeks prudentiële en toezichtmaatregelen en monetairebeleidsmaatregelen. Daarmee moet de kredietgroei worden teruggedrongen tot een houdbaar niveau en moet een sterke afhankelijkheid van niet-gegarandeerde buitenlandse financiering worden tegengegaan. Er wordt gericht onderzocht of de banken solvabel en voldoende gekapitaliseerd zijn;

h) schuldherstructureringsmaatregelen voor de particuliere sector. De desbetreffende rechtsgrondslag voor de herstructurering van de looptijd en valuta van de bestaande schuld wordt versterkt. Ook krijgen een vergemakkelijking van insolventieprocedures en een snelle uitvoering van saneringsplannen prioriteit;

i) maatregelen om ervoor te zorgen dat de resterende minderheidsaandeelhouders van Parex Bank niet profiteren van de oplossing van de problemen bij de bank, en maatregelen om de financiële stabiliteit door een volledige nationalisatie van Parex Bank te vergroten;

- j) in het Letse nationale hervormingsprogramma opgenomen structurele hervormingsmaatregelen in het kader van de Lisbonstrategie, waarbij onder meer een actief beleid wordt gevoerd voor de arbeidsmarkt en een leven lang leren, de particuliere sector nauwer wordt betrokken bij O&O en innovatie, de export wordt bevorderd en administratieve lasten voor het bedrijfsleven worden geschrapt;
- k) de uitvoering van EU-gefinancierde projecten op het geplande niveau zodat de verhandelbare sector een grotere bijdrage kan leveren aan de economische groei;
- l) maatregelen om de toegang tot financiering te verbeteren voor ondernemingen en ondernemers wier aanvraag voor een structuurfondsbijdrage is ingewilligd of die van plan zijn een aanvraag voor een structuurfondsbijdrage in te dienen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Republiek Letland.

Artikel 5

Deze beschikking wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2009.

Voor de Raad

De voorzitter

M. KALOUSEK

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 2009

betreffende de ontwerpverordening van Ierland over de vermelding van het land van oorsprong van pluimvee-, varkens- en schapenvlees op het etiket

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 1931)

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/291/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 2000/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving der lidstaten inzake de etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/89/EG ⁽²⁾, en met name op de artikelen 19 en 20,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig de procedure van artikel 19, tweede alinea, van Richtlijn 2000/13/EG hebben de Ierse autoriteiten de Commissie op 25 juni 2008 op de hoogte gesteld van een ontwerpverordening op het gebied van de volksgezondheid („Health Regulations”) betreffende de verplichte vermelding van het land van oorsprong van pluimvee-, varkens- en schapenvlees op het etiket.

(2) De ontwerpverordening bepaalt dat alle pluimvee-, varkens- en schapenvlees, evenals levensmiddelen die ten minste 70 % in gewicht van deze vleessoorten bevatten, moeten worden voorzien van een etiket waarop het land van oorsprong in een duidelijk leesbaar lettertype in de Ierse en/of de Engelse taal wordt vermeld. „Land van oorsprong” wordt gedefinieerd als het land waar het dier het grootste deel van zijn leven is gehouden en, indien dit afwijkt, het land waar het is geslacht.

(3) Richtlijn 2000/13/EG harmoniseert de voorschriften inzake etikettering van levensmiddelen door in de eerste plaats een aantal nationale bepalingen te harmoniseren en in de tweede plaats een regeling voor de niet-geharmoniseerde nationale bepalingen vast te stellen. De reikwijdte van de harmonisatie is vastgelegd in artikel 3, lid 1, dat een lijst bevat met alle gegevens die „onder de voorwaarden en onder voorbehoud van de afwijkende bepalingen zoals bedoeld in de artikelen 4 tot en met 17” op de etikettering moeten worden vermeld. Voorts mogen op grond van artikel 4, lid 2, voor bepaalde levensmiddelen op grond van communautaire bepalingen of, bij het ontbreken daarvan, op grond van nationale maatregelen, naast de in artikel 3, lid 1, genoemde vermeldingen, nog andere vermeldingen verplicht worden gesteld.

(4) Artikel 18, lid 2, van Richtlijn 2000/13/EG staat de vaststelling van niet-geharmoniseerde nationale bepalingen toe indien zij gerechtvaardigd zijn uit hoofde van een van de daarin genoemde redenen, waaronder het tegengaan van misleiding en de bescherming van de volksgezondheid, mits deze bepalingen niet van dien aard zijn dat daarmee de toepassing van de in Richtlijn 2000/13/EG vervatte definities en voorschriften wordt belemmerd. Wanneer in een lidstaat nationale ontwerp-etiketteringsvoorschriften worden voorgesteld, moet daarom worden onderzocht of zij verenigbaar zijn met bovengenoemde voorschriften en met de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

(5) Volgens artikel 3, lid 1, punt 8, van Richtlijn 2000/13/EG is de vermelding van de plaats van oorsprong of herkomst verplicht „indien het weglaten daarvan de consument zou kunnen misleiden aangaande de werkelijke oorsprong of herkomst van het levensmiddel”. Deze bepaling houdt een verplichting in om de oorsprong of de herkomst van een levensmiddel te vermelden wanneer andere vermeldingen op het etiket van een bepaald product de indruk kunnen geven dat het desbetreffende product een andere oorsprong heeft, en verschaft hierdoor een geschikt mechanisme om te voorkomen dat consumenten worden misleid.

⁽¹⁾ PB L 109 van 6.5.2000, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 308 van 25.11.2003, blz. 15.

- (6) Wat pluimvee-, varkens- en schapenvlees betreft, geven de door de Ierse autoriteiten naar voren gebrachte argumenten geen reden om aan te nemen dat de Ierse consumenten in de regel zullen denken dat het betrokken product van een bepaalde plaats afkomstig is.
- (7) Ierland heeft niet aangetoond dat de aangemelde ontwerpverordening nodig is om een van de doelstellingen van bovengenoemd artikel 18 te bereiken en dat de daardoor veroorzaakte handelsbelemmering daarom evenredig is. De lidstaat noemt slechts als doel de consument over de oorsprong van de betrokken producten te informeren. Deze reden is op zichzelf niet voldoende om de ontwerpverordening te rechtvaardigen.
- (8) Deze constatering gaven de Commissie aanleiding om overeenkomstig artikel 19, derde alinea, van Richtlijn 2000/13/EG een andersluidend advies uit te brengen.
- (9) Derhalve dient de Ierse autoriteiten te worden verzocht de desbetreffende ontwerpverordening niet vast te stellen.

- (10) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Enig artikel

Het is Ierland niet toegestaan de ontwerpverordening genaamd Health (Country of Origin of Poultrymeat, Pigmeat and Sheepmeat) Regulations vast te stellen.

Deze beschikking is gericht tot Ierland.

Gedaan te Brussel, 20 maart 2009.

Voor de Commissie
Androulla VASSILIOU
Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 24 maart 2009****tot vaststelling van de voorwaarden voor een afwijking ten aanzien van de bij Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende verpakking en verpakkingsafval vastgestelde concentraties van zware metalen in kunststof kratten en kunststof paletten***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 1959)***(Voor de EER relevante tekst)****(2009/292/EG)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval ⁽¹⁾, en met name op artikel 11, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Beschikking 1999/177/EG van de Commissie van 8 februari 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor een afwijking ten aanzien van de bij Richtlijn 94/62/EG betreffende verpakking en verpakkingsafval vastgestelde concentraties van zware metalen in kunststofkratten en -paletten ⁽²⁾ is op 9 februari 2009 verstreken.
- (2) Bij het verstrijken van Beschikking 1999/177/EG was nog een groot aantal kunststof kratten en kunststof paletten op de markt die hogere concentratieniveaus zware metalen bevatten dan in Richtlijn 94/62/EG wordt bepaald. Gelet op het ontbreken van capaciteit bij de industrie om al deze kratten en paletten te vervangen, is het risico groot dat zij door storten of verbranding zullen worden verwijderd. Beide oplossingen zouden schadelijke gevolgen voor de gezondheid en het milieu hebben.
- (3) Richtlijn 94/62/EG is erop gericht, de hoeveelheid zware metalen in verpakkingen te beperken en voor milieubescherming op een hoog niveau te zorgen, onder meer door hergebruik en recycling.
- (4) Om de industrie de tijd te geven die kunststof kratten en kunststof paletten met gebruikmaking van de beste beschikbare technieken te vervangen, dienen de voorwaarden te worden vastgesteld voor een afwijking voor die kratten en paletten die in productcycli in een gesloten en gecontroleerde keten blijven. In de bij de Commissie ingediende wetenschappelijke rapporten wordt aanbevolen een dergelijke afwijking toe te staan.

(5) Daar de Commissie voornemens is, het functioneren van de in deze beschikking opgenomen regeling en de vorderingen die zijn gemaakt bij de geleidelijke eliminatie van kunststof kratten en kunststof paletten die zware metalen bevatten na vijf jaar opnieuw te bezien, moeten de lidstaten de daarvoor nodige informatie indienen. Teneinde de al bestaande administratieve belasting niet te vergroten door de lidstaten een specifieke rapportageverplichting op te leggen, volstaat het dat deze informatie wordt opgenomen in de verslagen die krachtens artikel 17 van Richtlijn 94/62/EG bij de Commissie moeten worden ingediend.

(6) Ter wille van de rechtszekerheid moet deze beschikking van toepassing zijn vanaf de datum volgende op die van het verstrijken van Beschikking 1999/177/EG, om mogelijke negatieve gevolgen van dat verstrijken te voorkomen.

(7) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 21 van Richtlijn 94/62/EG ingestelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze beschikking wordt verstaan onder:

1. „zware metalen”: lood, cadmium, kwik en zeswaardig chroom;
2. „doelbewuste toevoeging van zware metalen”: het doelbewuste gebruik van een stof die zware metalen bevat, bij de samenstelling van een verpakking of een verpakkingscomponent, waarbij de blijvende aanwezigheid van deze stof in de definitieve verpakking of verpakkingscomponent gewenst is om een specifieke eigenschap, verschijningsvorm of kwaliteit te geven;

⁽¹⁾ PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10.

⁽²⁾ PB L 56 van 4.3.1999, blz. 47.

3. „incidentele aanwezigheid van zware metalen”: de aanwezigheid van zware metalen als onbedoeld bestanddeel van een verpakking of verpakkingscomponent.

Artikel 2

De som van de concentraties van zware metalen die in kunststof kratten en kunststof paletten aanwezig zijn, mag hoger zijn dan de toepasselijke in artikel 11, lid 1, van Richtlijn 94/62/EG vastgestelde grenswaarden, mits die kratten en paletten onder de in de artikelen 3, 4 en 5 vastgestelde voorwaarden in productcycli in een gesloten en gecontroleerde keten worden opgenomen en blijven.

Artikel 3

1. Kunststof kratten en kunststof paletten die een te hoge hoeveelheid zware metalen bevatten, zoals bedoeld in artikel 2, worden overeenkomstig de leden 2, 3 en 4 van dit artikel in een gecontroleerd recyclingproces vervaardigd of hersteld.

2. Het voor de recycling gebruikte materiaal is uitsluitend afkomstig van andere kunststof kratten of kunststof paletten.

De toevoeging van ander materiaal wordt beperkt tot de minimale hoeveelheid die technisch nodig is en is in elk geval niet groter dan 20 gewichtsprocent.

3. De doelbewuste toevoeging van zware metalen als element bij de recycling wordt, in tegenstelling tot de incidentele aanwezigheid van zware metalen, niet toegestaan.

Het gebruik van gerecycleerde materialen als grondstof voor het herstel van verpakkingsmaterialen, waarbij een bepaald gedeelte van de gerecycleerde materialen zware metalen kan bevatten, wordt niet als doelbewuste toevoeging van zware metalen beschouwd.

4. De som van de concentraties zware metalen in kunststof kratten en kunststof paletten mag alleen als gevolg van het gebruik bij het recyclingproces van zware metalen bevattende stoffen hoger zijn dan de in artikel 11, lid 1, van Richtlijn 94/62/EG vastgestelde grenswaarden.

Artikel 4

1. Kunststof kratten en kunststof paletten die een te hoge hoeveelheid zware metalen bevatten, zoals bedoeld in artikel 2, worden op een permanente en zichtbare wijze gemerkt.

2. De lidstaten zorgen ervoor, dat binnen de levenscyclus van de betrokken kunststof kratten en kunststof paletten ten minste 90 % van de verzonden kunststof kratten en kunststof paletten

die een te hoge hoeveelheid zware metalen bevatten, zoals bedoeld in artikel 2, naar de fabrikant, de verpakker of de vuller of een gemachtigde vertegenwoordiger worden teruggezonden.

3. Onverminderd de krachtens artikel 6 getroffen maatregelen, worden alle kunststof kratten en kunststof paletten die overeenkomstig dit artikel worden teruggezonden en niet meer voor hergebruik geschikt of bedoeld zijn, overeenkomstig een specifieke door de bevoegde instanties van de betrokken lidstaat toegelaten procedure verwijderd of in een gecontroleerd recyclingproces overeenkomstig artikel 3, leden 2, 3 en 4, gerecycleerd.

Artikel 5

1. De lidstaten voorzien in een inventarisatie- en registratiesysteem en een methode voor verantwoording van de naleving van de regelgeving en financiële verantwoording, waarmee kan worden aangetoond dat aan de in deze beschikking vastgestelde voorwaarden wordt voldaan.

In het systeem worden alle kunststof kratten en kunststof paletten verantwoord die een te hoge hoeveelheid zware metalen bevatten, zoals bedoeld in artikel 2, en die in of uit bedrijf worden genomen.

2. Tenzij in een vrijwillige overeenkomst anders wordt bepaald, zorgen de lidstaten ervoor dat de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger jaarlijks een schriftelijke verklaring van overeenstemming opstelt alsmede een jaarverslag waarin wordt aangetoond hoe aan de in deze beschikking vastgestelde voorwaarden is voldaan. Dit verslag bevat eventuele wijzigingen in het systeem en de gemachtigde vertegenwoordigers.

3. De lidstaten zorgen ervoor, dat de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger de relevante technische documentatie gedurende ten minste vier jaar met het oog op inspectie ter beschikking van de bevoegde instanties houdt.

Wanneer noch de fabrikant, noch zijn gemachtigde vertegenwoordiger binnen de Gemeenschap is gevestigd, rust de verplichting om de relevante technische documentatie beschikbaar te houden, op de persoon die het product in de Gemeenschap op de markt brengt.

Artikel 6

De lidstaten treffen maatregelen om de fabrikanten ertoe aan te zetten, methoden te onderzoeken om geleidelijk de in artikel 11, lid 1, van Richtlijn 94/62/EG vastgestelde grenswaarden voor zware metalen in kunststof kratten en kunststof paletten te bereiken, met inbegrip van de beste beschikbare technieken voor verwijdering van zware metalen.

Artikel 7

De lidstaten nemen in de op grond van artikel 17 van Richtlijn 94/62/EG bij de Commissie in te dienen verslagen een gedetailleerd verslag op over het functioneren van de in deze beschikking opgenomen regeling en over de vorderingen die zijn gemaakt bij de geleidelijke eliminatie van kunststof kratten en paletten die niet in overeenstemming zijn met artikel 11, lid 1, van Richtlijn 94/62/EG.

Artikel 8

Deze beschikking is van toepassing vanaf 10 februari 2009.

Artikel 9

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2009.

Voor de Commissie

Stavros DIMAS

Lid van de Commissie

III

(Besluiten op grond van het EU-Verdrag)

BESLUITEN OP GROND VAN TITEL V VAN HET EU-VERDRAG

BESLUIT 2009/293/GBVB VAN DE RAAD

van 26 februari 2009

betreffende de briefwisseling tussen de Europese Unie en de regering van Kenia betreffende de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUVNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij, en die worden vastgehouden door de door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR), alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, met name op artikel 24,

Gezien de aanbeveling van het voorzitterschap,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 2 juni 2008 heeft de VN-Veiligheidsraad Resolutie 1816 (2008) aangenomen, waarbij alle staten worden opgeroepen samen te werken bij de bepaling van de rechtsmacht en het onderzoek naar en vervolging van personen die zich schuldig maken aan piraterij en gewapende overvallen in de Somalische wateren. Deze bepalingen zijn bij Resolutie 1846 (2008) van de VN-Veiligheidsraad bevestigd op 2 december 2008.
- (2) Op 10 november 2008 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB aangenomen inzake de militaire operatie van de Europese Unie teneinde bij te dragen tot het ontmoedigen, het voorkomen en bestrijden van piraterij en gewapende overvallen voor de Somalische kust ⁽¹⁾ (operatie „Atalanta”).
- (3) Krachtens artikel 12 van dat gemeenschappelijke optreden worden in de territoriale wateren van Somalië gevangengenomen personen die daden van piraterij of gewapende overvallen hebben begaan of hiervan verdacht worden, alsmede de goederen die tot uitvoering van deze daden gediend hebben, met het oog op de uitoefening van rechterlijke bevoegdheden overgedragen aan een derde staat die rechtsmacht wil uitoefenen ten aanzien van de bovengenoemde personen of goederen, mits de voorwaarden voor deze overdracht die met deze derde staat zijn overeengekomen, zijn vastgesteld overeenkomstig het toepasselijke internationale recht, daaronder

begrepen het internationale recht inzake de mensenrechten, om in het bijzonder te waarborgen dat deze personen niet worden onderworpen aan de doodstraf, foltering of andere wrede, onmenselijke of ontterende behandeling.

- (4) Overeenkomstig artikel 24 van het Verdrag heeft het voorzitterschap, bijgestaan door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger (SG/HV), onderhandeld over briefwisseling tussen de Europese Unie en de regering van Kenia betreffende de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUVNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij, en die worden vastgehouden door de door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR), alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht.
- (5) De briefwisseling dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De briefwisseling tussen de Europese Unie en de regering van Kenia betreffende de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUVNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij, en die worden vastgehouden door EUNAVFOR, alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht, wordt hierbij namens de Europese Unie goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon (of personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) de onderscheiden brief te ondertekenen teneinde daardoor de Europese Unie te binden.

⁽¹⁾ PB L 301 van 12.11.2008, blz. 33.

Artikel 3

Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn aanneming.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 26 februari 2009.

Voor de Raad

De voorzitter

I. LANGER

VERTALING

Briefwisseling tussen de Europese Unie en de regering van Kenia betreffende de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij, en die worden vastgehouden door de door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR), alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht

A. Brief van de Europese Unie

Nairobi, 6 maart 2009, 10.15 uur

Mijnheer,

Onder verwijzing naar mijn brief van 14 november 2008 en Uw brief van 5 december 2008 heb ik de eer U te bevestigen dat de Europese Unie voornemens is met de regering van Kenia een briefwisseling te sluiten tot vaststelling van de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij in volle zee, en die worden vastgehouden door de door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR), alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht.

Deze briefwisseling wordt gesloten in het kader van Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van de EU van 10 november 2008 inzake de militaire operatie van de Europese Unie teneinde bij te dragen tot het ontmoedigen, het voorkomen en bestrijden van piraterij en gewapende overvallen voor de Somalische kust (operatie „Atalanta”).

Overigens laat deze briefwisseling de rechten en verplichtingen van de partijen krachtens internationale overeenkomsten en andere instrumenten tot instelling van internationale tribunalen, alsook de desbetreffende binnenlandse wetgeving, onverlet, en wordt zij gesloten met volledige inachtneming van:

- de Resoluties 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) van de VN-Veiligheidsraad en de resoluties die daarop het vervolg vormen;
- het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee (UNCLOS) van 1982, met name de artikelen 100 tot en met 107;
- het internationaal recht betreffende de mensenrechten, met name het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten van 1966 en het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing van 1984.

Dienovereenkomstig heb ik de eer U als bijlage dezes een aantal bepalingen voor te leggen tot vaststelling van de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij, en die worden vastgehouden door de door de EUNAVFOR, alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht.

Ik verzoek U mij namens de regering van Kenia te bevestigen dat U deze bepalingen aanvaardt.

Dit instrument zal met ingang van de datum waarop het is ondertekend voorlopig worden toegepast en in werking treden zodra alle deelnemers hun interne procedures hebben afgerond. Dit instrument blijft van kracht tot zes maanden na de datum waarop een van de deelnemers de overige ondertekenende partijen schriftelijk in kennis heeft gesteld van zijn besluit de overeenkomst op te zeggen. In dit instrument kunnen in onderling overleg tussen de ondertekenende partijen kleinere wijzigingen worden aangebracht. De eventuele opzegging van dit instrument heeft geen gevolgen voor de rechten en plichten die uit dit instrument zijn voortgevloeid voordat het beëindigd was, zulks met inbegrip van de rechten die in Kenia gevangengehouden of vervolgde overgedragen personen eraan kunnen ontleen.

Na de beëindiging van de operatie als omschreven in de bijlage bij deze brief kunnen alle in die bijlage omschreven rechten die EUNAVFOR uit hoofde van dit instrument geniet, worden uitgeoefend door een persoon of entiteit die wordt aangewezen door de staat die het voorzitterschap van de Raad van de EU bekleedt. De aangewezen persoon of entiteit kan onder andere een in Kenia geaccrediteerde diplomatieke of consulaire functionaris van deze staat zijn. Na de beëindiging van de operatie worden alle kennisgevingen die uit hoofde van het onderhavige instrument aan EUNAVFOR worden gericht, gericht aan de staat die het voorzitterschap van de Raad van de EU bekleedt.

Namens de Europese Unie

BIJLAGE

BEPALINGEN BETREFFENDE DE VOORWAARDEN WAARONDER PERSONEN DIE VERDACHT WORDEN VAN PIRATERIJ ALSMEDE IN BESLAG GENOMEN GOEDEREN DOOR DE DOOR DE EU GELEIDE ZEEMACHT AAN DE REPUBLIEK KENIA KUNNEN WORDEN OVERGEDRAGEN

1. Definities

Voor deze briefwisseling gelden de volgende definities:

- a) „door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR)”: het militaire hoofdkwartier van de EU en de nationale contingenten die bijdragen tot de operatie „Atalanta” van de EU, alsmede hun schepen, luchtvaartuigen en goederen;
- b) „operatie”: de voorbereiding, vaststelling, uitvoering en ondersteuning van de militaire missie die is vastgesteld bij Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van de EU en/of de missies ter voortzetting daarvan;
- c) „operationele commandant van de EU”: de commandant van de operatie;
- d) „commandant van de EU-troepenmacht”: de commandant van de EU in het inzetgebied als omschreven in artikel 1, lid 2 van Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van de EU;
- e) „nationale contingenten”: de eenheden en schepen van de lidstaten van de Europese Unie en van andere staten die aan de operatie deelnemen;
- f) „zendstaat”: een staat die een nationaal contingent voor EUNAVFOR levert;
- g) „piraterij”: piraterij als bedoeld in artikel 101 van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee;
- h) „overgedragen persoon”: eenieder die ervan verdacht wordt eenmalig of herhaaldelijk piraterij te plegen, te hebben gepleegd of te willen plegen en die krachtens de onderhavige briefwisseling door EUNAVFOR aan Kenia is overgedragen.

2. Algemene beginselen

- a) Op verzoek van EUNAVFOR aanvaardt Kenia de overdracht van door EUNAVFOR in verband met piraterij vastgehouden personen, en de bijbehorende door EUNAVFOR in beslag genomen goederen, en geeft het de betrokken personen en goederen met het oog op onderzoek en vervolging in handen van zijn bevoegde instanties.
- b) EUNAVFOR zal in het kader van de onderhavige briefwisseling personen of eigendom alleen overdragen aan de bevoegde Keniaanse wethandhavingsinstanties.
- c) De ondertekenende partijen bevestigen dat zij personen die in het kader van deze briefwisseling worden overgedragen zowel voor als na de overdracht humaan zullen behandelen en zich daarbij zullen houden aan de internationale mensenrechtenverplichtingen, zoals het verbod op foltering en op een wrede, onmenselijke en ontierende behandeling of bestraffing en het verbod op willekeurige hechtenis, en aan de verplichting te zorgen voor een eerlijk proces.

3. Behandeling, vervolging en berechting van overgedragen personen

- a) Overgedragen personen worden menselijk behandeld en niet onderworpen aan foltering of andere wrede, onmenselijke of ontierende behandeling of bestraffing, worden op passende wijze gehuisvest en gevoed, krijgen toegang tot medische verzorging en worden in staat gesteld hun godsdienstige plichten te vervullen.
- b) Overgedragen personen moeten meteen worden voorgeleid aan een rechter of een andere magistraat die door de wet bevoegd verklaard is rechterlijke macht uit te oefenen, en die zich onverwijld over het al dan niet gewettigd zijn van hun aanhouding uitspreekt, en hen in vrijheid doet stellen indien deze gevangenhouding niet conform de wet is.
- c) Overgedragen personen hebben het recht binnen een redelijke termijn berecht te worden of in vrijheid te worden gesteld.

- d) Bij het bepalen van de gegrondheid van een tegen hem ingestelde vervolging heeft iedere overgedragen persoon recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak door een competente, onafhankelijke en onpartijdige rechtbank die bij de wet is ingesteld.
 - e) Overgedragen personen tegen wie een vervolging is ingesteld, worden voor onschuldig gehouden totdat hun schuld in rechte is komen vast te staan.
 - f) Bij de vaststelling van de aanklacht jegens hem heeft iedere overgedragen persoon op gelijke voet met de aanklager recht op de volgende minimumwaarborgen:
 - 1) onverwijd en in detail op de hoogte te worden gesteld van de aard en de reden van het hem ten laste gelegde, in een taal die hij begrijpt;
 - 2) te beschikken over voldoende tijd en faciliteiten voor de voorbereiding van zijn verdediging en te communiceren met de raadsman van zijn keuze;
 - 3) terecht te staan zonder onnodige vertraging;
 - 4) aanwezig te zijn ter terechtzitting, verweer te voeren in persoon of door middel van door hemzelf gekozen rechtsbijstand; op de hoogte te worden gesteld van dit recht wanneer hij geen rechtsbijstand heeft; en rechtsbijstand toegewezen te krijgen in alle gevallen waarin het belang van de rechtspleging dit vereist, en kosteloos indien de beschuldigde niet over voldoende middelen beschikt;
 - 5) kennis te nemen van alle bewijsstukken tegen hem, met inbegrip van de beëdigde verklaringen van de getuigen op wier aanwijzingen hij is aangehouden, en de verschijning en ondervraging te verkrijgen van getuigen à charge op dezelfde voorwaarden als gelden voor getuigen à charge;
 - 6) zich kosteloos te doen bijstaan door een tolk indien hij de taal die ter terechtzitting wordt gebezigd, niet verstaat of niet spreekt;
 - 7) niet gedwongen te worden tegen zichzelf te getuigen of schuld te bekennen.
 - g) Overgedragen personen die voor een misdaad veroordeeld zijn, hebben het recht overeenkomstig de Keniaanse wetgeving tegen hun veroordeling en hun vonnis bezwaar aan te tekenen of bij een hogere rechtbank in beroep te gaan.
 - h) Kenia zal overgedragen personen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van EUNAVFOR niet aan andere staten overdragen met het oog op onderzoek of vervolging.
4. Doodstraf
- Aan overgedragen personen mag geen doodstraf worden voltrokken. Kenia zal, overeenkomstig de toepasselijke wetgeving, het nodige doen om eventuele doodstraffen om te zetten in gevangenisstraffen.
5. Gegevens en kennisgevingen
- a) Met betrekking tot iedere overdracht wordt een passend document ondertekend door een vertegenwoordiger van EUNAVFOR en een vertegenwoordiger van de bevoegde Keniaanse wethandhavingsautoriteiten.
 - b) EUNAVFOR verstrekt Kenia ten aanzien van iedere overgedragen persoon de gegevens betreffende zijn hechtenis. Deze omvatten, voor zover mogelijk, de fysieke toestand van de overgedragen persoon tijdens de hechtenis, het tijdstip van overdracht aan de Keniaanse autoriteiten, de reden voor zijn hechtenis, het tijdstip waarop en de plaats waar hij werd aangehouden, en eventuele beslissingen in verband met zijn hechtenis.
 - c) Kenia is verantwoordelijk voor het bijhouden van een nauwkeurige administratie van alle overgedragen personen, met ten minste gegevens betreffende eventuele in beslag genomen goederen, de fysieke toestand van de betrokkene, de plaats waar hij wordt vastgehouden, de eventuele tenlastelegging jegens hem en alle beslissingen van enig belang die in de loop van zijn vervolging en zijn proces zijn genomen.
 - d) Deze gegevens zijn voor de vertegenwoordigers van de EU en EUNAVFOR beschikbaar indien zij het Keniaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken daarom verzoeken.

- e) Daarenboven stelt Kenia EUNAVFOR in kennis van de plaats van detentie van iedere uit hoofde van deze briefwisseling overgedragen persoon, alsmede van iedere achteruitgang van zijn fysieke toestand en van alle meldingen waarin sprake is van slechte behandeling. Vertegenwoordigers van de EU en van EUNAVFOR hebben tijdens het voorarrest toegang tot alle krachtens de onderhavige briefwisseling overgedragen personen en hebben het recht hen te ondervragen.
- f) Op hun verzoek wordt het nationale en internationale humanitaire instellingen toegestaan personen die uit hoofde van de onderhavige briefwisseling zijn overgedragen, te bezoeken.
- g) Opdat EUNAVFOR in staat is Kenia tijdig bij te staan om van EUNAVFOR afkomstige getuigen te doen verschijnen en te zorgen voor relevante bewijsstukken, stelt Kenia, wanneer het voornemens is jegens een overgedragen persoon tot een strafproces over te gaan, EUNAVFOR daarvan op de hoogte en deelt het tijdschema voor het indienen van de bewijsstukken en het verhoor mede.

6. Bijstand door EUNAVFOR

- a) EUNAVFOR helpt Kenia met al zijn middelen en vermogens bij de instructie betreffende en de vervolging van de overgedragen personen.
- b) In het bijzonder zal EUNAVFOR:
 - 1) de detentiegegevens verstrekken overeenkomstig punt 5, onder b) van deze briefwisseling;
 - 2) alle beschikbare bewijsmateriaal verwerken overeenkomstig de wensen van de bevoegde Keniaanse autoriteiten als overeengekomen in de uitvoeringsregelingen die in punt 9 omschreven worden;
 - 3) zorgen voor al dan niet beëdigde getuigenverklaringen door functionarissen van EUNAVFOR die betrokken zijn geweest bij incidenten in verband waarmee personen uit hoofde van de onderhavige briefwisseling zijn overgedragen;
 - 4) alle ter zake doende in beslag genomen goederen die in het bezit van EUNAVFOR zijn, overdragen.

7. Verband met de andere rechten van de overgedragen personen

Niets in deze briefwisseling heeft ten doel of kan worden aangewend om afbreuk te doen aan de rechten waarover een overgedragen persoon krachtens de toepasselijke nationale of internationale wetgeving beschikt.

8. Contacten en geschillen

- a) Alle problemen die zich ten aanzien van de toepassing van deze bepalingen voordoen, worden door de bevoegde autoriteiten van Kenia en van de EU gezamenlijk onderzocht.
- b) Indien hiervoor tevoren geen regeling werd overeengekomen, worden geschillen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van deze bepalingen uitsluitend langs diplomatieke weg opgelost tussen de vertegenwoordigers van de Kenia en die van de EU.

9. Uitvoeringsbepalingen

- a) Met het oog op de toepassing van deze bepalingen kunnen voor operationele, administratieve en technische aangelegenheden uitvoeringsovereenkomsten worden goedgekeurd tussen de bevoegde Keniaanse autoriteiten enerzijds en de bevoegde autoriteiten van de EU en die van de zendstaten anderzijds.
- b) Uitvoeringsbepalingen kunnen onder andere betrekking hebben op:
 - 1) het aanwijzen van de bevoegde wetshandhavingsautoriteiten van Kenia waaraan EUNAVFOR personen kan overdragen;
 - 2) de inrichtingen voor bewaring waar de overgedragen personen worden vastgehouden;
 - 3) de afhandeling van documenten, waaronder die betreffende bewijsverkrijging, die onmiddellijk na de overdracht van een persoon aan de bevoegde Keniaanse wetshandhavingsautoriteiten zullen worden overgemaakt;
 - 4) contactpunten voor kennisgevingen;
 - 5) bij de overdracht te gebruiken formulieren;
 - 6) het op verzoek van Kenia verstrekken van technische steun, deskundigheid, opleidingen en andere bijstand teneinde het doel van deze briefwisseling te bereiken.

B. Brief van de Republiek Kenia

Nairobi, 6 maart 2009, 10.15 uur

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van 6 maart 2009 en de daarbij behorende bijlage betreffende de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUVNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij in volle zee, en die worden vastgehouden door de door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR), alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht, die als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar mijn brief van 14 november 2008 en Uw brief van 5 december 2008 heb ik de eer U te bevestigen dat de Europese Unie voornemens is met de regering van Kenia een briefwisseling te sluiten tot vaststelling van de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUVNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij in volle zee, en die worden vastgehouden door de door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR), alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht.

Deze briefwisseling wordt gesloten in het kader van Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van de EU van 10 november 2008 inzake de militaire operatie van de Europese Unie teneinde bij te dragen tot het ontmoedigen, het voorkomen en bestrijden van piraterij en gewapende overvallen voor de Somalische kust (operatie „Atalanta”).

Overigens laat deze briefwisseling de rechten en verplichtingen van de partijen krachtens internationale overeenkomsten en andere instrumenten tot instelling van internationale tribunalen, alsook de desbetreffende binnenlandse wetgeving, onverlet, en wordt zij gesloten met volledige inachtneming van:

- de Resoluties 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) van de VN-Veiligheidsraad en de resoluties die daarop het vervolg vormen;
- het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee (UNCLOS) van 1982, met name de artikelen 100 tot en met 107;
- het internationale recht betreffende de mensenrechten, met name het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten van 1966 en het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontterende behandeling of bestraffing van 1984.

Dienovereenkomstig heb ik de eer U als bijlage dezes een aantal bepalingen voor te leggen tot vaststelling van de voorwaarden en nadere bepalingen voor de overdracht door EUVNAVFOR aan Kenia van personen die verdacht worden van piraterij, en die worden vastgehouden door de door de EUNAVFOR, alsmede van in beslag genomen goederen die in handen zijn van EUNAVFOR, en voor de behandeling van deze personen en goederen na de overdracht.

Ik verzoek U mij namens de regering van Kenia te bevestigen dat U deze bepalingen aanvaardt.

Dit instrument zal met ingang van de datum waarop het is ondertekend voorlopig worden toegepast en in werking treden zodra alle deelnemers hun interne procedures hebben afgerond. Dit instrument blijft van kracht tot zes maanden na de datum waarop een van de deelnemers de overige ondertekenende partijen schriftelijk in kennis heeft gesteld van zijn besluit de overeenkomst op te zeggen. In dit instrument kunnen in onderling overleg tussen de ondertekenende partijen kleinere wijzigingen worden aangebracht. De eventuele opzegging van dit instrument heeft geen gevolgen voor de rechten en plichten die uit dit instrument zijn voortgevloeid voordat het beëindigd was, zulks met inbegrip van de rechten die in Kenia gevangengehouden of vervolgdge overgedragen personen eraan kunnen ontnemen.

Na de beëindiging van de operatie als omschreven in de bijlage bij deze brief kunnen alle in die bijlage omschreven rechten die EUNAVFOR uit hoofde van dit instrument geniet, worden uitgeoefend door een persoon of entiteit die wordt aangewezen door de staat die het voorzitterschap van de Raad van de EU bekleedt. De aangewezen persoon of entiteit kan onder andere een in Kenia geaccrediteerde diplomatieke of consulaire functionaris van deze staat zijn. Na de beëindiging van de operatie worden alle kennisgevingen die uit hoofde van het onderhavige instrument aan EUNAVFOR worden gericht, gericht aan de staat die het voorzitterschap van de Raad van de EU bekleedt.

BIJLAGE

BEPALINGEN BETREFFENDE DE VOORWAARDEN WAARONDER PERSONEN DIE VERDACHT WORDEN VAN PIRATERIJ ALSMEDE IN BESLAG GENOMEN GOEDEREN DOOR DE DOOR DE EU GELEIDE ZEEMACHT AAN DE REPUBLIEK KENIA KUNNEN WORDEN OVERGEDRAGEN

1. Definities

Voor deze briefwisseling gelden de volgende definities:

- a) „door de Europese Unie geleide zeemacht (EUNAVFOR)”: het militaire hoofdkwartier van de EU en de nationale contingenten die bijdragen tot de operatie „Atalanta” van de EU, alsmede hun schepen, luchtvaartuigen en goederen;
- b) „operatie”: de voorbereiding, vaststelling, uitvoering en ondersteuning van de militaire missie die is vastgesteld bij Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van de EU en/of de missies ter voortzetting daarvan;
- c) „operationele commandant van de EU”: de commandant van de operatie;
- d) „commandant van de EU-troepenmacht”: de commandant van de EU in het inzetgebied als omschreven in artikel 1, lid 2 van Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van de EU;
- e) „nationale contingenten”: de eenheden en schepen van de lidstaten van de Europese Unie en van andere staten die aan de operatie deelnemen;
- f) „zendstaat”: een staat die een nationaal contingent voor EUNAVFOR levert;
- g) „piraterij”: piraterij als bedoeld in artikel 101 van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee;
- h) „overgedragen persoon”: eenieder die ervan verdacht wordt eenmalig of herhaaldelijk piraterij te plegen, te hebben gepleegd of te willen plegen en die krachtens de onderhavige briefwisseling door EUNAVFOR aan Kenia is overgedragen.

2. Algemene beginselen

- a) Op verzoek van EUNAVFOR aanvaardt Kenia de overdracht van door EUNAVFOR in verband met piraterij vastgehouden personen, en de bijbehorende door EUNAVFOR in beslag genomen goederen, en geeft het de betrokken personen en goederen met het oog op onderzoek en vervolging in handen van zijn bevoegde instanties.
- b) EUNAVFOR zal in het kader van de onderhavige briefwisseling personen of eigendom alleen overdragen aan de bevoegde Keniaanse wethandhavingsinstanties.
- c) De ondertekenende partijen bevestigen dat zij personen die in het kader van deze briefwisseling worden overgedragen zowel voor als na de overdracht humaan zullen behandelen en zich daarbij zullen houden aan de internationale mensenrechtenverplichtingen, zoals het verbod op foltering en op een wrede, onmenselijke en ontorende behandeling of bestraffing en het verbod op willekeurige hechtenis, en aan de verplichting te zorgen voor een eerlijk proces.

3. Behandeling, vervolging en berechting van overgedragen personen

- a) Overgedragen personen worden menselijk behandeld en niet onderworpen aan foltering of andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, worden op passende wijze gehuisvest en gevoed, krijgen toegang tot medische verzorging en worden in staat gesteld hun godsdienstige plichten te vervullen.
- b) Overgedragen personen moeten meteen worden voorgeleid aan een rechter of een andere magistraat die door de wet bevoegd verklaard is rechterlijke macht uit te oefenen, en die zich onverwijld over het al dan niet gewettigd zijn van hun aanhouding uitspreekt, en hen in vrijheid doet stellen indien deze gevangenhouding niet conform de wet is.

- c) Overgedragen personen hebben het recht binnen een redelijke termijn berecht te worden of in vrijheid te worden gesteld.
 - d) Bij het bepalen van de gegrondheid van een tegen hem ingestelde vervolging heeft iedere overgedragen persoon recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak door een competente, onafhankelijke en onpartijdige rechtbank die bij de wet is ingesteld.
 - e) Overgedragen personen tegen wie een vervolging is ingesteld, worden voor onschuldig gehouden totdat hun schuld in rechte is komen vast te staan.
 - f) Bij de vaststelling van de aanklacht jegens hem heeft iedere overgedragen persoon op gelijke voet met de aanklager recht op de volgende minimumwaarborgen:
 - 1) onverwijld en in detail op de hoogte te worden gesteld van de aard en de reden van het hem ten laste gelegde, in een taal die hij begrijpt;
 - 2) te beschikken over voldoende tijd en faciliteiten voor de voorbereiding van zijn verdediging en te communiceren met de raadsman van zijn keuze;
 - 3) terecht te staan zonder onnodige vertraging;
 - 4) aanwezig te zijn ter terechtzitting, verweer te voeren in persoon of door middel van door hemzelf gekozen rechtsbijstand; op de hoogte te worden gesteld van dit recht wanneer hij geen rechtsbijstand heeft; en rechtsbijstand toegewezen te krijgen in alle gevallen waarin het belang van de rechtspleging dit vereist, en kosteloos indien de beschuldigde niet over voldoende middelen beschikt;
 - 5) kennis te nemen van alle bewijsstukken tegen hem, met inbegrip van de beëdigde verklaringen van de getuigen op wier aanwijzingen hij is aangehouden, en de verschijning en ondervraging te verkrijgen van getuigen à décharge op dezelfde voorwaarden als gelden voor getuigen à charge;
 - 6) zich kosteloos te doen bijstaan door een tolk indien hij de taal die ter terechtzitting wordt gebezigd, niet verstaat of niet spreekt;
 - 7) niet gedwongen te worden tegen zichzelf te getuigen of schuld te bekennen.
 - g) Overgedragen personen die voor een misdaad veroordeeld zijn, hebben het recht overeenkomstig de Keniaanse wetgeving tegen hun veroordeling en hun vonnis bezwaar aan te tekenen of bij een hogere rechtbank in beroep te gaan.
 - h) Kenia zal overgedragen personen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van EUNAVFOR niet aan andere staten overdragen met het oog op onderzoek of vervolging.
4. Doodstraf
- Aan overgedragen personen mag geen doodstraf worden voltrokken. Kenia zal, overeenkomstig de toepasselijke wetgeving, het nodige doen om eventuele doodstraffen om te zetten in gevangenisstraffen.
5. Gegevens en kennisgevingen
- a) Met betrekking tot iedere overdracht wordt een passend document ondertekend door een vertegenwoordiger van EUNAVFOR en een vertegenwoordiger van de bevoegde Keniaanse wethandhavingsautoriteiten.
 - b) EUNAVFOR verstrekt Kenia ten aanzien van iedere overgedragen persoon de gegevens betreffende zijn hechtenis. Deze omvatten, voor zover mogelijk, de fysieke toestand van de overgedragen persoon tijdens de hechtenis, het tijdstip van overdracht aan de Keniaanse autoriteiten, de reden voor zijn hechtenis, het tijdstip waarop en de plaats waar hij werd aangehouden, en eventuele beslissingen in verband met zijn hechtenis.
 - c) Kenia is verantwoordelijk voor het bijhouden van een nauwkeurige administratie van alle overgedragen personen, met ten minste gegevens betreffende eventuele in beslag genomen goederen, de fysieke toestand van de betrokkene, de plaats waar hij wordt vastgehouden, de eventuele tenlastelegging jegens hem en alle beslissingen van enig belang die in de loop van zijn vervolging en zijn proces zijn genomen.

- d) Deze gegevens zijn voor de vertegenwoordigers van de EU en EUNAVFOR beschikbaar indien zij het Keniaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken daarom verzoeken.
- e) Daarenboven stelt Kenia EUNAVFOR in kennis van de plaats van detentie van iedere uit hoofde van deze briefwisseling overgedragen persoon, alsmede van iedere achteruitgang van zijn fysieke toestand en van alle meldingen waarin sprake is van slechte behandeling. Vertegenwoordigers van de EU en van EUNAVFOR hebben tijdens het voorarrest toegang tot alle krachtens de onderhavige briefwisseling overgedragen personen en hebben het recht hen te ondervragen.
- f) Op hun verzoek wordt het nationale en internationale humanitaire instellingen toegestaan personen die uit hoofde van de onderhavige briefwisseling zijn overgedragen, te bezoeken.
- g) Opdat EUNAVFOR in staat is Kenia tijdig bij te staan om van EUNAVFOR afkomstige getuigen te doen verschijnen en te zorgen voor relevante bewijsstukken, stelt Kenia, wanneer het voornemens is jegens een overgedragen persoon tot een strafproces over te gaan, EUNAVFOR daarvan op de hoogte en deelt het tijdschema voor het indienen van de bewijsstukken en het verhoor mede.

6. Bijstand door EUNAVFOR

- a) EUNAVFOR helpt Kenia met al zijn middelen en vermogens bij de instructie betreffende en de vervolging van de overgedragen personen.
- b) In het bijzonder zal EUNAVFOR:
 - 1) de detentiegegevens verstrekken overeenkomstig punt 5, onder b) van deze briefwisseling;
 - 2) alle beschikbare bewijsmateriaal verwerken overeenkomstig de wensen van de bevoegde Keniaanse autoriteiten als overeengekomen in de uitvoeringsregelingen die in punt 9 omschreven worden;
 - 3) zorgen voor al dan niet beëdigde getuigenverklaringen door functionarissen van EUNAVFOR die betrokken zijn geweest bij incidenten in verband waarmee personen uit hoofde van de onderhavige briefwisseling zijn overgedragen;
 - 4) alle ter zake doende in beslag genomen goederen die in het bezit van EUNAVFOR zijn, overdragen.

7. Verband met de andere rechten van de overgedragen personen

Niets in deze briefwisseling heeft ten doel of kan worden aangewend om afbreuk te doen aan de rechten waarover een overgedragen persoon krachtens de toepasselijke nationale of internationale wetgeving beschikt.

8. Contacten en geschillen

- a) Alle problemen die zich ten aanzien van de toepassing van deze bepalingen voordoen, worden door de bevoegde autoriteiten van Kenia en van de EU gezamenlijk onderzocht.
- b) Indien hiervoor tevoren geen regeling werd overeengekomen, worden geschillen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van deze bepalingen uitsluitend langs diplomatieke weg opgelost tussen de vertegenwoordigers van de Kenia en die van de EU.

9. Uitvoeringsbepalingen

- a) Met het oog op de toepassing van deze bepalingen kunnen voor operationele, administratieve en technische aangelegenheden uitvoeringsovereenkomsten worden goedgekeurd tussen de bevoegde Keniaanse autoriteiten enerzijds en de bevoegde autoriteiten van de EU en die van de zendstaten anderzijds.
- b) Uitvoeringsbepalingen kunnen onder andere betrekking hebben op:
 - 1) het aanwijzen van de bevoegde wetshandhavingsautoriteiten van Kenia waaraan EUNAVFOR personen kan overdragen;
 - 2) de inrichtingen voor bewaring waar de overgedragen personen worden vastgehouden;

- 3) de afhandeling van documenten, waaronder die betreffende bewijsverkrijging, die onmiddellijk na de overdracht van een persoon aan de bevoegde Keniaanse wetshandhavingsautoriteiten zullen worden overgemaakt;
- 4) contactpunten voor kennisgevingen;
- 5) bij de overdracht te gebruiken formulieren;
- 6) het op verzoek van Kenia verstrekken van technische steun, deskundigheid, opleidingen en andere bijstand teneinde het doel van deze briefwisseling te bereiken.”

Ik heb de eer U, namens de regering van de Republiek Kenia, te bevestigen dat de inhoud van Uw brief en van de daarbij behorende bijlage aanvaardbaar is voor de regering van de Republiek Kenia.

Zoals in uw brief werd gesteld, wordt dit instrument voorlopig toegepast met ingang van de datum van ondertekening van deze brief en treedt het in werking zodra alle ondertekenende partijen hun interne procedures hebben afgerond.

Voor de regering van de Republiek Kenia

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2009/294/GBVB VAN DE RAAD**van 23 maart 2009****tot wijziging van Gemeenschappelijk Optreden 2008/736/GBVB inzake de waarnemingsmissie van de Europese Unie in Georgië, EUMM Georgia**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14,

Artikel 1

Artikel 14, lid 1, van Gemeenschappelijk Optreden 2008/736/GBVB wordt vervangen door:

Overwegende hetgeen volgt:

„1. Het financiële referentiebedrag dat de uitgaven in verband met de missie moet dekken, bedraagt 37 100 000 EUR.”.

- (1) De Raad heeft op 15 september 2008 Gemeenschappelijk Optreden 2008/736/GBVB inzake de waarnemingsmissie van de Europese Unie in Georgië, EUMM Georgia ⁽¹⁾, met een financieel referentiebedrag van 31 000 000 EUR, vastgesteld.

Artikel 2

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag waarop het wordt vastgesteld.

Het is van toepassing met ingang van 1 februari 2009.

- (2) De Raad heeft op 25 september 2008 Gemeenschappelijk Optreden 2008/759/GBVB tot wijziging van Gemeenschappelijk Optreden 2008/736/GBVB inzake de waarnemingsmissie van de Europese Unie in Georgië, EUMM Georgia ⁽²⁾ vastgesteld, teneinde het financiële referentiebedrag te verhogen tot 35 000 000 EUR.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 23 maart 2009.

- (3) Het financiële referentiebedrag in verband met de EUMM Georgia moet met ingang van 1 februari 2009 verder worden verhoogd om nieuwe operationele behoeften van de missie te kunnen dekken,

Voor de Raad
De voorzitter
P. GANDALOVIČ

⁽¹⁾ PB L 248 van 17.9.2008, blz. 26.

⁽²⁾ PB L 259 van 27.9.2008, blz. 15.